○DED7502

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след:/ Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після **01.01.2023**

PL **Nożyce elektryczne z głowicą do cięcia blach**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN **Electric shears with sheet metal cutting head**
Instruction manual with guarantee card

CZ **Elektrické nůžky s řezací hlavou na plech**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Elektrické nožnice s hlavou na rezanie plechu**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Elektrinės žirklės su galvute skardų pjovimui**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Elektriskās šķēres ar galviņu skārdu griešanai**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Elektromos olló lemezvágó fejjel**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Foarfece electrice cu cap de tăiere pentru tablă**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Akku-Blechschere**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Električne škarje z glavo za rezanje pločevine**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

BG **Електрически ножици с глава за рязане на ламарина**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Електричні ножиці з головкою для різання листового металу**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

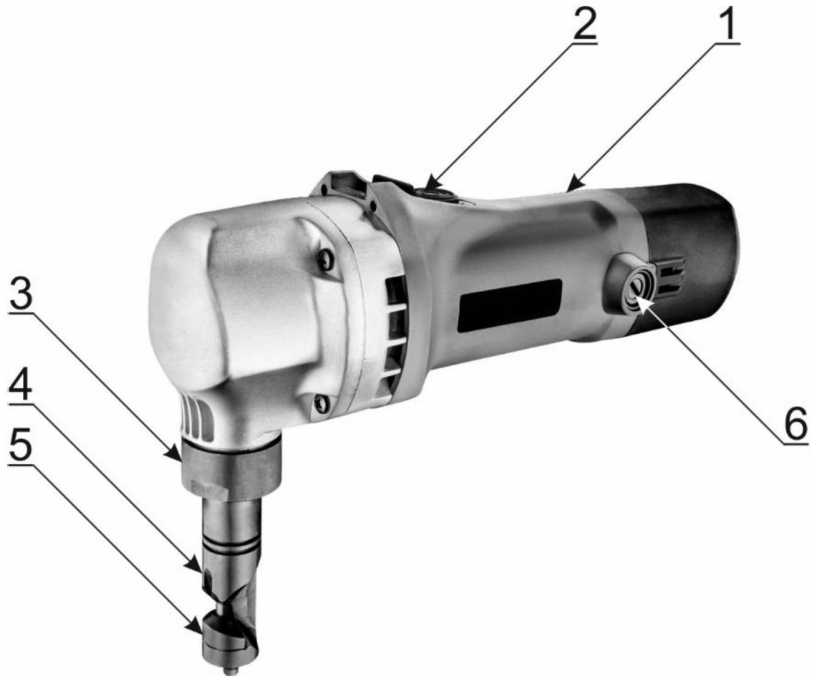
SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

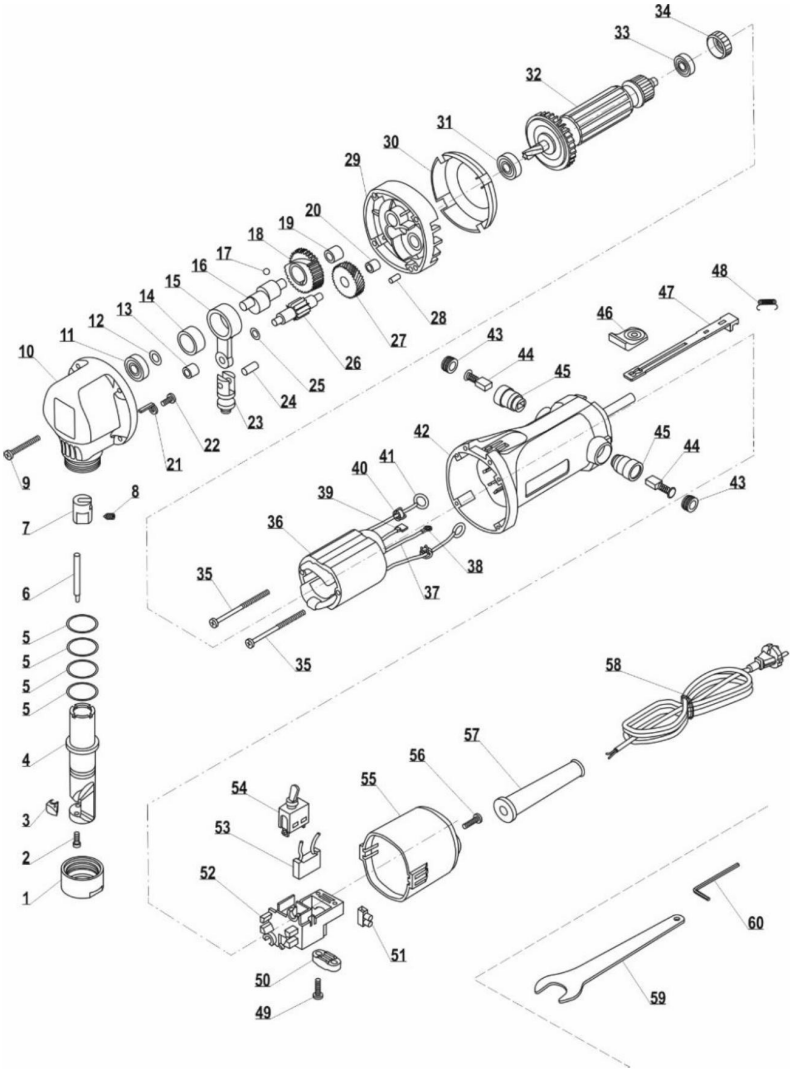
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

Kontakt
Contact / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Pišite na / Свържете се с / Контакти:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите / Опис піктограм

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації

Nakaz: używać ochronników słuchu / Order: use hearing protectors / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / Der gehörschutz ist zu benutzen / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Задължително: Използвайте предпазни средства за уши / Обов'язково: використовуйте захисні навушники

Nakaz: stosować okulary ochronne / Order: use safety goggles / Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Gebot: schutzbrille tragen / Previdnostni ukrepi: uporabljajte zaščitna očala / Предписание: използвайте предпазни очила / Застереження: використовуйте захисні окуляри

Klasa ochrony przeciwporażeniowej / Shock protection class / Třída protipožární ochrany / Trieda protipožiarnej ochrany / Apsaugos nuo elektros smūgio klasė / Prettrieciena drošības klase / Érintésvédelmi osztály / Clasa de protecţie împotriva şocurilor electrice / Klasse des brandschutzes / Zaščitni razred / Клас на защита / Клас захисту

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – rękojeść główna, 2 – włącznik, 3 – tuleja mocująca, 4 – prowadnik górny noża, 5 – matryca, 6 – gniazdo szczotek elektrografitowych

3. Przeznaczenie urządzenia

Nożyce elektryczne są ręcznym urządzeniem elektrycznym przeznaczonym do cięcia arkuszy blachy stalowych gładkich i kształtowych w zależności od zamontowanej głowicy tnącej. W komplecie z maszyna znajduje się głowica z ostrzem o przekroju prostokątnym o szerokości noża 5 mm do cięcia blach gładkich, zarówno ze stali zwykłej, jak i nierdzewnej.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".

Nie ciąć innych materałów, niż opisane w punkcie 3. Przeznaczenie urządzenia. Nie przekraczać dopuszczalnych parametrów (grobość) ciętych materiałów.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Np. S1 – praca ciągła
Stosować wewnątrz pomieszczeń, nie narażać na opady atmosferyczne.

5. Dane techniczne

Model	DED7502
Zasilanie [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	500
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Klasa ochronnności	II
Ilość cykli roboczych końcówki tnącej [1/min]	2000
Maksymalna grubość ciętego materiału [mm]	1,6
Szerokość cięcia [mm]	5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [dB(A)]	80,9
Niepewność pomiaru k_{pA} [dB(A)]	3
Poziom mocy akustycznej L_{wA} [dB(A)]	91,9
Niepewność pomiaru k_{wA} [dB(A)]	3
Poziom drgań zmierzony na rękojeści a_h [m/s^2]	3,722
Niepewność pomiaru drgań K [m/s^2]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu
Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 6745-1, wartości podano powyżej w tabeli.
Deklarowana łączna wartość hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.
Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Nożyce po wyjęciu z opakowania nie wymagają żadnych czynności montażowych oprócz dokręcenia rękojeści po dowolnej, wygodnej dla operatora stronie korpusu maszyny. Nożyce elektryczne posiadają także w kompletacji dodatkowy uchwyt ze śrubą, który można montować bezpośrednio do korpusu maszyny (w miejscu dla rękojeści) w dowolnym położeniu kątowym, a rękojeść można zamocować do uchwytu. Głowica tnąca będąca integralną częścią kompletacji nożyc, przeznaczona jest do cięcia blach kształtowych po linii prostej.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Włącznik elektronarzędzia znajduje się na górnej części korpusu nożyc (rys, A, 2). Aby włączyć maszynę należy przesunąć przycisk włącznika w kierunku głowicy nożyc do momentu, aż zadziała zatrzask. Silnik nożyc pracuje tak długo dopóki operator maszyny nie przesunie (zwolni i wycofa) przycisku uruchamiającego elektronarzędzie w położenie spoczynkowe..

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA **Należy pamiętać o stabilnym zamocowaniu obrabianego arkusza blachy.**

Do stabilnie osadzonego arkusza blachy kształtowej (najlepiej z wyrysowaną linią cięcia) zbliżyć nożyce elektryczne z głowicą w taki sposób, by prowadnik górny noża i matryca głowicy znalazły się na wysokości obejmującej arkusz blachy. Włączyć nożyce przesuwając przycisk włącznika w kierunku głowicy. Wprowadzić głowicę tnącą nożyc w materiał przeznaczony do cięcia. Zwrócić uwagę na fakt, że szerokość cięcia wynosi 5 mm.

UWAGA **Nie uruchamiać maszyny w momencie kontaktu głowicy tnącej z obrabianym materiałem.**

Prowadzić nożyce oburącz, swobodnie bez dużego posuwu. Nie przyspieszać cięcia wywierając duży nacisk na nożyce. Po dokonaniu cięcia zwolnić włącznik maszyny i po całkowitym zatrzymaniu obrotów odłożyć.

UWAGA **Nie pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez dozoru. Kończąc pracę odłączać nożyce wyjmując wtyczkę z gniazdka zasilającego.**

Głowica pozwala na swobodne operowanie nożycami podczas cięcia stalowych blach trapezowych, falistych itp , których grubość nie przekracza 1,6 mm. Blachy ze stali nierdzewnej nie powinny być cięte, jeżeli są grubsze niż 1,2 mm. Podczas pracy należy pamiętać o tym, że konstrukcja głowicy uniwersalnej nie pozwala na cięcie po łuku.

UWAGA **Cięcia tą głowicą można dokonywać jedynie po linii prostej.**

Głowicę można zamontować praktycznie w dowolnym położeniu kątowym. Jest obrotową co przy pracy bardzo ułatwia podejście pod cięcie blach kształtowych w miejscach trudno dostępnych. Zmianę położenia głowicy opisano w pkt. 10. Bieżące czynności obsługowe.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Każdorazowo przed uruchomieniem nożyc należy sprawdzić stan prowadnika górnego, ostrza tnącego i matrycy. Każdy ubytek, pęknięcie, rysa itp dyskwalifikuje narzędzie. Należy zamontować nowe postępując w sposób opisany poniżej. Wymianę ostrzy wykorzystać do nasmarowania tłoka i części chwytowej ostrza i popychacza. Stosować smar łożyskowy typu ŁT4.
Okresowo należy kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm należy je wymienić na nowe. Odkręcić zaślepkę szczotek, wyjąć zużytą szczotkę. Wsunąć nową, sprawną szczotkę i dokręcić zaślepkę gniazda szczotki. Z drugą szczotką postąpić analogicznie.
Okresowo oczyszczać wloty powietrza chłodzącego silnik. Czynność tą najlepiej wykonywać za pomocą sprężonego powietrza. Każdorazowo po zakończeniu pracy oczyścić maszynę. Nie doprowadzać do nadmiernego zabrudzenia nożyc.
Zamocowanie, wymiana głowicy i ostrzy.

Wymiana i zamocowanie głowicy i ostrzy

Głowica tnąca mocowana jest do korpusu nożyc za pomocą gwintowanej tulei. Kluczem specjalnym będącym integralną częścią kompletacji maszyny należy odkręcić tuleję (Rys. A, 3, ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara). Zsunąć tuleję i zsunąć poluzowaną głowicę. Do tłoka wsunięty jest popychacz z zamocowanym na nim nożem. Wysunąć z kanału tłoka popychacz, po czym wysunąć z kanału popychacza zużyte ostrze. Każdorazowo wymianę ostrzy wykorzystać do nasmarowania tłoka, kanału tłoka, obu części chwytowych popychacza oraz części chwytowej noża. Do tej czynności zastosować smar łożyskowy np. ŁT4. Nowe, sprawne ostrze należy zamontować na popychaczu wsuwając część chwytową noża w kanał popychacza. Popychacz z osadzonym nożem wsunąć w kanał tłoka do oporu. Nasunąć głowicę na popychacz z ostrzem.

UWAGA **Należy pamiętać o tym, że otrze ma po jednej stronie kanalik, który musi trafić w szynę prowadzącą ostrze znajdującą się między prowadnikiem górnym a matrycą.**

W celu łatwiejszego osadzenia popychacza z ostrzem w głowicy można zdemontować prowadnik górny odkręcając dwie śruby ampulowe za pomocą klucza znajdującego się w zestawie z maszyną. Zdjąć prowadnik górny i nasunąć głowicę na popychacz z nożem (zwrócić uwagę na kanalik w ostrzu). Zamontować prowadnik, nasunąć tuleję gwintowaną i dokręcić ją. Głowicę można zamontować praktycznie w dowolnym położeniu kątowym. Jest obrotową (3600) co przy pracy bardzo ułatwia podejście pod cięcie blach kształtowych w miejscach trudno dostępnych. Głowica powinna ściśle dolegać do korpusu nożyc. Położenie kątowe uzyskujemy (po odkręceniu tulei gwintowanej) obracając głowicą w dowolnym kierunku, tak by otworki w części czołowej głowicy trafiły na wypust w kołnierzu korpusu maszyny. Całość, po ustaleniu pożądanego położenia, dokręcić tulejąą gwintowaną blokując głowicę. Skontrolować stan prowadnika górnego i matrycy. W przypadku stwierdzenia wady (np. pęknięcie, wykruszenie) należy je bezwzględnie wymienić. Obie części mocowane są dwoma śrubami ampulowymi. Po wymianie solidnie dokręcić.

Zalecane głowice tnące i zestawy ostrzy

Nożyce elektryczne wyposażone są w głowicę uniersalną do cięcia po linii prostej blach stalowych kształtowych, tłoczonych (trapezowych, falistych itp.) o maksymalnej grubości 1,6 mm.
Głowica uniwersalna jest obrotowa w zakresie 360 stopni. Odpowiednie położenie głowicy można uzyskać postępując zgodnie z opisem w części punktu 10, w dziale Zamocowanie, wymiana głowicy i ostrzy. Głowica obrotowa nożyc elektrycznych ułatwia podejście głowicą podczas cięcia blach w miejscach szczególnie trudno dostępnych.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nożyce nie działają	Źle podłączony przewód zasilając. Brak napięcia w gniazdku. Zużyte szczotki elektrografitowe. Uszkodzony włącznik.	Sprawdzić stan przewodu.; wcisnąć wtyczkę do gniazdka. Sprawdzić bezpiecznik. Wymienić na nowe. Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się.	Zbut duzy posuw nożyc. Zapchane otwory wentylacyjne. Zbyt długa eksploatacja.	Zmniejszyć docisk nożyc. Oczyścić otwory wentylacyjne. Przerwać pracę, odczekać aż urządzenie wychłodzi się.
Silnik rusza z trudem.	Zatarte łożyska zespoły napędowego.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik nie pracuje, ostrze stoi.	Pekniety wałek apędowy. Uszkodzony popychacz. Uszkodzony zespół korbowodu.	Przekazać do naprawy. Przekazać do naprawy. Przekazać do naprawy.
Niska efektywność cięcia	Tępe lub zużyte ostrze.	Wymienić ostrze.

13. Kompletacja urządzenia

1. Nożyce do blachy – 1 szt. 2. Klucz do odkręcania głowicy – 1 szt. 3. Klucz imbusowy – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7502 (Rys. B)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Uszczelka	31	łożysko kulkowe
2	Wkręt	32	Wirnik
3	Matryca	33	Łożysko
4	Prowadnik górny noża	34	Gumowa osłona łożyska
5	Podkładka miedziana	35	Śruba
6	Ostrze	36	Stojan
7	Uchwyt popychacza	37	Osłona termokurczliwa
8	Śruba mocująca	38	Konektor
9	Śruba	39	Konektor
10	Obudowa przekładni	40	Cewka
11	Łożysko	41	Sprężyna szczotkotrzymacza
12	Podkładka miedziana	42	Obudowa silnika
13	Łożysko zabezpieczające	43	Zaślepka szczotkotrzymacza
14	Łożysko igiełkowe	44	Szczotki elektrografitowe
15	Łącznik	45	Szczotkotrzymacz
16	Wałek zębaty	46	Przycisk włącznika
17	Kulka stalowa	47	Cięgno

18	Koło zębate	48	Sprężyna włącznika
19	Łożysko igiełkowe	49	Wkręt
20	Łożysko igiełkowe	50	Docisk
21	Zaślepka	51	Terminal przyłączeniowy
22	Kołek gwintowany	52	Podstawa włącznika
23	Blokada matrycy	53	Kondensator
24	Sworzeń	54	Włącznik
25	Podkładka miedziana	55	Obudowa górna
26	Wałek z mimośrodem	56	Śruba
27	Koło zębate	57	Odgiętka przewodu
28	Trzpień cylindryczny	58	Przewód zasilający
29	Korpus przekładni	59	Klucz
30	Przegroda stojana	60	Klucz imbusowy

Karta gwarancyjna
na
Nożyce do blachy

Nr katalogowy: DED7502 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Nozyce elektryczne z głowicą do cięcia blachy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restriction of use
5. Technical data
6. Preparation for work
7. Connecting to the network
8. Turning on the device
9. Use of the device
10. Ongoing maintenance
11. Spare parts and accessories
12. Troubleshooting on your own
13. Completion of the device
14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
15. Warranty card

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Ltd.
General safety regulations are included in the manual as a separate booklet.

WARNING. Read all warnings marked with the symbol and all instructions. Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Retain all warnings and instructions for future use.

2. Description of the device

Fig. A: 1. - main handle, 2 - switch, 3 - mounting sleeve, 4 - upper knife guide, 5 - die, 6 - electrographite brush socket

3. Purpose of the device

The electric shear is a hand-held electric device designed for cutting smooth and shaped steel sheets, depending on the installed cutting head. The machine comes with a head with a rectangular blade with a knife width of 5 mm for cutting smooth sheets of both ordinary and stainless steel.
It is permissible to use the device in repair and construction work, repair workshops, in amateur work while observing the conditions of use and permissible working conditions contained in the instruction manual.

4. Restrictions on use

The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" posted below.
Do not cut other materials than those described in section 3. The purpose of the device. Do not exceed the permissible parameters (gravity) of the materials to be cut.
Unauthorized changes to the mechanical and electrical structure, any modification, maintenance activities not described in the instruction manual will be treated as illegal and cause immediate loss of warranty rights, and the declaration of conformity becomes invalid.
Use not in accordance with the intended use, or not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Acceptable working conditions
E.g. S1 - continuous operation
Use indoors, do not expose to precipitation.

5. Technical data

Model	DED7502
Power supply [V].	230
Frequency [Hz].	50
Rated power [W].	500
Degree of protection against direct access	IPX0
Protection class	II
Number of cutting tip cycles [1/min].	2000
Maximum thickness of cut material [mm].	1,6
Cutting width [mm].	5
Noise emissions:	
Sound pressure level L_{pA} [dB(A)].	80,9
Measurement uncertainty k_{pA} [dB(A)].	3
Sound power level L_{wA} [dB(A)].	91,9
Measurement uncertainty k_{wA} [dB(A)].	3
Vibration level measured at the handle a_h [m/s^2].	3,722
Uncertainty of vibration measurement K [m/s^2].	1,5

Information on vibration and noise

The combined value of vibration a_h and the measurement uncertainty were determined in accordance with EN 60745-1 and are given in the table.
Noise emissions were determined in accordance with EN 6745-1, the values are given above in the table.
The declared total noise value was measured in accordance with a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated noise level can also be used for preliminary assessment of noise exposure.
Noise levels during actual use of the device may differ from the declared values, depending on how the working tools are used, particularly on the type of workpiece being machined, and the need to determine measures to protect the operator. In order to accurately estimate exposures under actual operating conditions, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the device is turned off or when it is turned on but not being used for work.

6. Preparation for work

WARNING **Carry out all preparatory activities with the device disconnected from the power source.**

The shears, after taking out of the package, do not require any assembly operations except tightening the handle on any side of the machine body convenient for the operator. Electric shears also have in the set an additional handle with a screw, which can be mounted directly to the machine body (in place for the handle) in any angle position, and the handle can be attached to the handle. The cutting head, which is an integral part of the set of shears, is designed for cutting shaped sheets along a straight line.

7. Connecting to the network

Before connecting the device to a power source, make sure that the supply voltage corresponds to the value indicated on the nameplate.
The power supply installation should be carried out in accordance with the essential requirements for electrical installations and meet the requirements for safety of use. The parameters of the minimum cross-section of the supply cable and the nominal value of the fuse, depending on the power of the device, are given in the following table:

Device power [W].	Minimum cable cross-section [mm^2].	Minimum value of type C fuse [A].
<700	0,75	6

The installation should be carried out by an authorized electrician. When using extension cords, make sure that the conductor cross-section is not smaller than required (see table). Arrange the electrical cable so that it is not exposed to cutting during operation. Do not use damaged extension cords. Periodically check the technical condition of the power cord. Do not pull on the power cord.

8. Turning on the device

WARNING **Before starting the device, absolutely follow the steps described in the section "Preparing for operation".**

The switch on the power tool is located on the top of the shear body (fig., A, 2). To turn on the machine, move the switch button toward the shear head until the latch engages. The shear motor continues to run until the machine operator moves (releases and retracts) the power tool start button to the rest position.

9. Use of the device

WARNING **It is important to remember to fix the sheet to be worked on steadily.**

To a stably seated sheet of shaped metal (preferably with a cut line drawn), approach the electric shear with the head in such a way that the upper knife guide and the head die are at a height that includes the sheet. Turn on the shear by moving the switch button towards the head. Insert the shear cutting head into the material to be cut. Note that the cutting width is 5 mm.

WARNING **Do not start the machine when the cutting head is in contact with the workpiece.**

Guide the shears with both hands, freely without much feed. Do not accelerate the cut by exerting a lot of pressure on the shears. After making the cut, release the machine switch and put it down after the rotation has completely stopped.

WARNING **Do not leave the machine connected to the mains unattended. When finishing work, disconnect the shears by removing the plug from the power outlet.**

The head allows the scissors to operate freely when cutting trapezoidal steel sheets, corrugated sheets, etc , the thickness of which does not exceed 1.6 mm. Stainless steel sheets should not be cut if they are thicker than 1.2 mm. During operation, it should be borne in mind that the design of the universal head does not allow for curved cutting.

WARNING **Cutting with this head can only be done in a straight line.**

The head can be mounted in practically any angle position. It is rotatable which, when working, makes it very easy to approach for cutting shaped sheets in hard-to-reach places. Changing the position of the head is described in sec. 10. current maintenance activities.

10. Ongoing maintenance

WARNING **Perform all maintenance operations with the device disconnected from the power source.**

Each time before operating the shears, check the condition of the top guide, cutting blade and die. Any loss, crack, scratch, etc. will disqualify the tool. Install new ones by following the steps described below. Use blade replacement to lubricate the piston and the shank part of the blade and pusher. Use bearing grease type £T4.
Periodically check the condition of electrographite brushes. If you find that they are shorter than 5 mm, replace them with new ones. Unscrew the brush cap, remove the worn brush. Insert a new, working brush and tighten the brush seat cap. Proceed analogously with the second brush.
Periodically clean the engine cooling air intakes. This activity is best performed with compressed air. Clean the machine each time after finishing work. Do not make the shears excessively dirty.
Fixing, replacing the head and blades.

Replacing and fixing the head and blades

The cutting head is attached to the body of the shear with a threaded sleeve. With a special wrench, which is an integral part of the machine set, unscrew the sleeve (Fig. A, 3, counterclockwise motion). Slide off the bushing and slide off the loosened head. A pusher with a knife attached to it is inserted into the piston. Slide the pusher out of the piston channel, then slide the worn blade out of the

pusher channel. Each time replacing blades, use to lubricate the piston, the piston channel, both tappet shank parts and the knife shank part. For this operation, use bearing grease, such as LT4. Install the new, working blade on the tappet by sliding the tang part of the knife into the tappet channel. Push the tappet with the seated knife into the piston channel as far as it will go. Slide the head onto the tappet with the blade.

WARNING **Note that the abrasive has a channel on one side, which must hit the blade guide rail located between the top guide and the die.**

For easier seating of the pusher with the blade in the head, the top guide can be removed by unscrewing the two ampoule screws using the wrench provided with the machine. Remove the top guide and slide the head onto the pusher with the blade (pay attention to the channel in the blade). Install the guide, slide on the threaded bushing and tighten it. The head can be mounted in virtually any angular position. It is rotatable (3600) which, when working, makes it very easy to approach for cutting shaped sheets in hard-to-reach places. The head should fit tightly to the body of the shear. The angular position is obtained (after unscrewing the threaded sleeve) by rotating the head in any direction, so that the holes in the face of the head hit the spline in the flange of the machine body. The whole, after determining the desired position, tighten the threaded sleeve locking the head.
Inspect the condition of the top guide and die. If a defect is found (e.g., cracking, chipping), they must be replaced without fail. Both parts are fixed with two ampoule screws. After replacement, tighten solidly.

Recommended cutting heads and blade sets

The electric shears are equipped with an uniersal head for straight-line cutting of shaped, stamped steel sheets (trapezoidal, corrugated, etc.) with a maximum thickness of 1.6 mm.
The universal head is rotatable 360 degrees. The appropriate position of the head can be obtained by following the description in the section of point 10, under Fixing, replacing the head and blades. The rotary head of the electric shears facilitates the head approach when cutting sheet metal in particularly hard-to-reach places.

11. Spare parts and accessories

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra Exim Service. Contact information is on the 1st page of the manual.
When ordering spare parts, please quote the lot number on the nameplate and the part number from the assembly drawing.
During the warranty period, repairs are carried out under the terms of the warranty card. Please hand over the claimed product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the claimed product), send it to the Dedra Exim central service center or send it to the service center closest to your place of residence (list of service centers at www.dedra.pl). Kindly include the completed warranty card. After the warranty period, repairs are performed by the central service. Send the defective product to the service center (shipping costs are paid by the user).

12. Troubleshooting on your own

WARNING **Unplug the device from the power supply before troubleshooting it yourself.**

Problem	Cause	Solution
Scissors does not work	Badly connected power cord. No voltage at the outlet. Used electrographite brushes. Defective switch.	Check the condition of the cable; push the plug into the socket. Check the fuse. Replace with new ones. Forward the device to the service center.
The engine is overheating.	Too much scissor feed. Clogged vents. Excessive use.	Reduce the pressure of the shears. Clean the vents. Stop operation, wait for the device to cool down.
The engine starts with difficulty.	Seized drive unit bearings.	Forward the device to the service center.
The engine does not run, the blade stands still.	Cracked drive shaft. Damaged tappet. Damaged connecting rod assembly.	Submit for repair. Submit for repair. Submit for repair.
Low cutting efficiency	Blunt or worn blade.	Replace the blade.

13. Completion of the device

1. sheet metal shears - 1 pc. 2. head unscrewing wrench - 1 pc. 3. allen wrench - 1 pc.

14. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment

(applies to households)

The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.
Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.
Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations.
Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide additional information.
Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

Warranty card

at

Sheet metal shears

Part No.: DED7502 Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the Owner's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

....

Date and place Signature of the User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
Electric shears with sheet metal cutting head	24 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.
2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.
3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.
4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:
a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;
b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;
c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;
d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;
e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.
5. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses the warranty on the Product in which:
- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;
- seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.
6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.

2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.
3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.
7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.
9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.
The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow , 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").
2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure of the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "RODO") Provision of data is voluntary, but necessary for the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT service, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.
6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact at the following email address: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

obr. A: 1. – hlavní rukojeť, 2 – spínač, 3 – upevňovací pouzdro, 4 – horní vedení nože, 5 – matice, 6 – patice pro elektrografitové kartáče

3. Určení nástroje

Elektrické nůžky jsou ruční zařízení určené pro řezání hladkých a tvarovaných ocelových plechů podle nainstalované řezací hlavice. Součástí dodávky je hlavice (s břitem obdélníkového průřezu – šířka nože 5 mm) pro řezání hladkých plechů, a to jak z uhlíkové tak nerezové oceli. Všechny druhy řezání pomocí nůžek jsou popsány v další části návodu. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Neřežte jiné materiály než ty, které jsou popsány v bodě 3 Určení zařízení. Nepřekračujte přípustné parametry (tloušťku) řezaných materiálů.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S1 – nepřetržitý provoz
Pro vnitřní použití, nevystavujte atmosférickým srážkám.

5. Technické údaje

Model	**DED7502**
Napájení [V]	230
Frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	500
Stupeň ochrany proti přímému přístupu	IPX0
Třída ochrany	II
Počet provozních cyklů řezného nástavce [1/min]	2000
Maximální tloušťka řezaného materiálu [mm]	1,6
Šířka řezu [mm]	5
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	80,9
Nejistota měření kpA [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu LwA [dB(A)]	91,9
Nejistota měření kwA [dB(A)]	3
Hladina vibrací měřená na rukojeti ah [m/s2]	3,722
Nejistota měření vibrací K [m/s2]	1,5

Informace o vibracích a hluku
Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle EN 60745-1 a jsou uvedeny v tabulce.
Emise hluku byla stanovena podle EN 6745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.
Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku.
Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno

6. Příprava k práci

POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Po vybalení nůžek nevyžadují se žádné montážní činnosti kromě přišroubování rukojeti na uživatelem zvolené straně zařízení. Součástí dodávky elektrických nůžek je také dodatečné šroubované držadlo, které lze nainstalovat přímo na stroji (místo rukojeti) pod libovolným úhlem, a rukojeť lze nainstalovat na držadle. Řezací hlavice, která je nedílnou součástí dodávky, je určena k přímému řezání tvarovaného plechu.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Vypínač elektrického nástroje se nachází na boční straně tělesa nůžek. Stroj zapnete přesunutím tlačítka vypínače směrem k hlavici nůžek do polohy, v níž je uzávěr zamknutý. Motor nůžek je v provozu do okamžiku, kdy uživatel stroje přestaví (povolí a přesune zpět) tlačítko pro spouštění elektrického nářadí do výchozí polohy.

9. Použití nástroje

POZOR **Nezapomeňte pevně upnout zpracovávanou tabuli plechu.**

Stroj lze uvést do provozu až po řádném seznámení se s celým obsahem tohoto návodu k obsluze. Zajistíte stabilní připevnění obráběného ocelového plechu.
Přibližte elektrické nůžky s hlavicí k stabilně připevněnému ocelovému plechu (nejlépe s nakreslenou čárou řezu) tak, aby horní vodicí lišta nože a matrice hlavice byly umístěny na úrovni ocelového plechu. Zapněte nůžky přesunutím tlačítka vypínače směrem k hlavici. Zahájíte řezání materiálu. Zohledníte skutečnost, že řezná šířka činí 5 mm.
Nelze spustit stroj, pokud je řezací hlavice ve styku s obráběným materiálem.
Nůžky vždy držte oběma rukama, volně, bez velkých posunů. Neurychlujte řezání působením velkého tlaku na nůžky. Po ukončení řezání uvolněte vypínač stroje a po jeho úplném zastavení odložte stroj. Nenechávejte stroj zapnutý do sítě bez dohledu. Po ukončení práce odpojte nůžky vyjmutím zástrčky ze síťové zásuvky.
Hlavice umožňuje manipulaci s nůžkami při řezání ocelového trapézového, vlnitého apod. plechu, jehož tloušťka nepřekračuje 1,6 mm. Nelze řezat nerezový plech s tloušťkou větší než 1,2 mm. Při práci je nutné pamatovat na to, že konstrukce univerzální hlavice neumožňuje řezání do oblouku. Pomocí této hlavice lze provádět pouze řezání v přímém směru. Hlavice může být nainstalována pod téměř libovolným úhlem. Je otočná, což velice usnadňuje řezání tvarovaných plechů v těžce přístupných místech. Změna polohy hlavice je popsána v odst. 10 v části „upevnění, výměna hlavice a břitů".

10. Aktuální provozní práce

POZOR **Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Před každým spouštěním nůžek zkontrolujte stav horní vodicí lišty, břitu a matrice. Každé poškození, trhlina, prasklina apod. znamená, že nástroj nelze používat. Je nutné nainstalovat nový nástroj podle postupu uvedeného v kapitole Upevnění, výměna hlavice a břitů. Při výměně břitů namažte píst a upínací část břitu a posunovače. Použijte ložiskové mazivo typu ŁT4. Pravidelně kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud se zjistí, že je jejich délka menší než 5 mm, musí být nahrazeny novými. Odšroubujte kryt kartáčů, vyjměte opotřebený kartáč. Vložte nový kartáč a zašroubujte kryt prostoru kartáče. Stejný postup platí pro druhý kartáč.
Pravidelně čistíte přívody vzduchu pro chlazení motoru. Tuto činnost je nejlepší provádět pomocí stlačeného vzduchu. Vždy po ukončení práce očistíte stroj. Zabraňte nadměrnému znečistění nůžek.

Upevnění, výměna hlavice a břitů.

Řezací hlavice je připevněna k tělesu nůžek pomocí závitového pouzdra. Pomocí speciálního klíče, jenž je součásti dodávky, odšroubujte pouzdru (proti směru hodinových ručiček). Sesuňte pouzdro a uvolněnou hlavici. Do pístu je zasunutý posunovač s připevněným k němu nožem. Vysuňte posunovač z pístu, následně vysuňte opotřebený břit z posunovače. Při každé výměně břitu namažte píst, kanál pístu, oba upínací prvky posunovače a upínací prvek nože. K této činnosti použijte ložiskové mazivo, např. ŁT4. Nový břit nainstalujte na posunovači zasunutím upínací části nože do kanálu posunovače. Posunovač se zapuštěným nožem zatlačte na doraz do kanálu pístu. Nasuňte hlavici na posunovač s břitem. Je nutné pamatovat na to, že břit je z jedné strany vybaven kanálkem, který se MUSÍ nacházet ve vodicí liště břitu, která se nachází mezi horní vodicí lištou a matricí. Pro usnadnění montáže posunovače s břitem na hlavici lze demontovat horní vodicí lištu odšroubováním dvou imbusových šroubů pomocí klíče, jenž je součástí dodávky. Odstraňte horní vodicí lištu a nasuňte hlavici na posunovač s nožem (dejte pozor na kanálek v břitu). Nainstalujte vodicí lištu, nasuňte závitové pouzdro a zašroubujte jej. Hlavice může být nainstalována pod téměř libovolným úhlem. Je otočná (360°), což velice usnadňuje řezání tvarovaných plechů v těžce přístupných místech. Hlavice musí těsně přiléhat k tělesu nůžek. Úhlové polohy dosáhněte (po odšroubování závitového pouzdra) otočením hlavice libovolným směrem tak, aby se otvory v přední části hlavice našly naproti čepu v přírubě tělesa stroje. Po dosažení žádané polohy zajistíte hlavici dotažením závitového pouzdra.
Zkontrolujte stav horní vodicí lišty a matrice. V případě zjištění závady (např. prasknutí, vydrolení) je nutné je bezodkladně vyměnit. Oba prvky jsou upevněny dvěma imbusovými šrouby. Po ukončení výměny je řádně dotáhněte.

Doporučené řezací hlavice a sady břitů.

Elektrické nůžky jsou vybaveny univerzální hlavou pro rovné řezání ocelových, tvarovaných, lisovaných (lichoběžníkových, vlnitých atp.) plechů s maximální tloušťkou 1,6 mm.
Univerzální hlava je otočná o 360 stupňů. Správnou polohu hlavy můžete nastavit podle pokynů v bodě 10 v kapitole Upevnění, výměna hlavy a nožů. Otočná hlava elektrických nůžek usnadňuje přístup s hlavou při řezání plechů na těžce přístupných místech.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako popište poškozenou část a dále uveďte odhadovanou dobu nákupu zařízení.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

PROBLEM	Příčina	Řešení
Nůžky nefungují	Nesprávně připojený napájecí kabel Výpadek napájení Opotřebené elektrografitové kartáče Poškozený vypínač	"Zasuňte zástrčku, zkontrolujte kabel Zkontrolujte pojistku Vyměňte za nové Zařízení odevzdejte do servisu.
Motor se přehřívá.	Příliš velký posun nůžek Zacpané ventilační otvory Příliš dlouhý provoz	Snižíte tlak na nůžky Očistíte otvory Přerušte práci, ochladíte stroj
Motor velmi těžko startuje	Zadřená ložiska pohonné jednotky	Předejte k opravě
Motor pracuje, břit se nepohybuje	Prasknutý hnací hřídel Poškozený posunovač Poškozená ojniční sada	Předejte k opravě Předejte k opravě Předejte k opravě
Nízká účinnost řezání	Tupý nebo opotřebený břit	Vyměňte břit

13. Výbava nástroje

1. Nůžky na plech – 1 ks 2. Klíč pro vyšroubování hlavy – 1 ks 3. Imbusový klíč – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Elektrické nůžky s řezací hlavou na plech

Katalogové číslo: DED7502 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Elektrické nůžky s řezací hlavou na plech	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. – hlavná rukoväť, 2 – zapínač, 3 – upevňovacie hrdlo, 4 – horné vodidlo noža, 5 – matrica, 6 – zberač

3. Určenie zariadenia

Elektrické nožnice je ručné elektrické náradie určené na strihanie hladkých a profilovaných oceľových plechov, podľa použitej strihacej hlavy. V súprave so strojom je hlava (s čepeľou s obdĺžnikovým prierezom – s 5 mm nožom) na strihanie hladkých plechov, tak z normálnej ako aj nehrdzavejúcej ocele.
Všetky spôsoby (typy) strihania nožnicami sú opísané v ďalšej časti príručky. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie”.
Nerežte iné materiály než tie, ktoré sú vymenované v 3. bode. Zamýšľané použitie zariadenia. Nepresahujte prípustné parametre (hrúbku) rezaných materiálov. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S1 – nepretržitá práca
Používajte v interiéry, nevystavujte na pôsobenie zrážok.

5. Technické údaje

Model	**DED7502**
Napájanie [V]	230
Frekvencia [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	500
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Trieda ochrany	II
Počet pracovných cyklov rezacej koncovky [1/min.]	2000
Maximálna hrúbka rezaného materiálu [mm]	1,6
Šírka rezania [mm]	5
Hlučnosť:	
Úroveň akustického tlaku LpA [dB(A)]	80,9
Odchýlka (nepresnosť merania) KpA [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	91,9

Odchýlka (nepresnosť merania) KwA [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah [m/s2]	3,722
Odchýlka (nepresnosť merania) vibrácií K [m/s2]	1,5

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli stanovené poľa normy EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená podľa normy EN 6745-1, hodnoty sú predstavené vo vyššie uvedenej tabuľke.
Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/ hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluk.
Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Nožnice sú po vybraní z originálneho obalu pripravené na použitie, tzn. nie sú potrebné žiadne montážne činnosti, okrem dotiahnutia rukoväte na strane korpusu stroja do ľubovoľnej polohy, podľa požiadavky operátora. S elektrickými nožnicami je dodané aj dodatočné uchopenie so skrutkou, ktoré sa dá upevniť priamo ku korpusu stroja (na mieste rukoväte), pod ľubovoľným uhlom, a rukoväť sa dá upevniť k uchopeniu. Rezacia hlava, ktorá je integrálnou súčasťou nožníc, je určená na strihanie profilovaných plechov po priamej línii.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".**

Zapínač elektronáradia sa nachádza na bočnej strane korpusu nožníc. Ak chcete stroj zapnúť, presuňte tlačidlo zapínača smerom k hlave nožníc až dokonca, kým nezapadne. Motor nožníc je spustený tak dlho, kým operátor náradia nepresunie (nepovolí a nevysunie) spúšťajúce tlačidlo elektronáradia do pokojovej polohy.

9. Používanie zariadenia

POZOR **Nezabudnite, že opracovávaný plech musí byť pevne a stabilne uchopený.**

Zariadenie môžete začať používať až keď sa dôkladne oboznámite s obsahom Užívateľskej príručky. Nezabudnite, že opracovávaný plech musí byť pevne a stabilne uchopený.
K pevne a stabilne uchopenému profilovému plechu (najlepšie s naznačenou líniou rezu) priblížte elektrické nožnice s hlavou tak, aby sa horné vodidlo noža a matrice hlavy nachádzali vo výške roviny strihaného plechu. Zapnite nožnice presunutím tlačidla zapínača smerom k hlave. Zasuňte rezaciu hlavu nožníc do materiálu, ktorý budete strihať. Nezabúdajte, že ryha strihania má šírku 5 mm.
POZOR! Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa rezacia hlava dotýka opracovávaného materiálu.
Nožnice posúvajte oboma rukami, voľne, bez rýchleho posúvania. Strihanie nezrýchľujte príliš silným tlačením (posúvaním) nožníc. Keď vykonáte požadovanú operáciu, uvoľnite zapínač stroja, a až keď sa úplne zastaví, odložte. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Keď skončíte prácu, nožnice odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky zariadenia z el. zásuvky.
Hlava umožňuje počas rezania oceľových plechov (trapézových, vlnitých ap.) slobodne manipulovať nožnicami, až do hrúbky plechu 1,6 mm. Plech z nehrdzavejúcej ocele sa nesmie strihať, ak je hrubší ako 1,2 mm. Počas práce nezabúdajte, že univerzálna hlava neumožňuje (nie je naprojektovaná na) strihanie do oblúka. Touto hlavou je možné strihať iba priamo, po rovnej línii.
Hlava sa dá namontovať prakticky pod ľubovoľným uhlom (polohe). Je otočná, vďaka čomu uľahčuje prístup v prípade strihania profilových plechov v ťažko dostupných miestach. Nastavovanie polohy hlavy je opísané v bode 10 v časti „upevnenie, výmena hlavy a čepelí".

10. Priebežná údržba

POZOR **Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Vždy pred spustením nožníc skontrolujte stav horného vodidla, rezacej čepele a matrice. V prípade, ak objavíte hocijaké vyštrbenie, prasknutie, ryhu ap., náradie v žiadnom prípade nepoužívajte. V takom prípade je potrebné namontovať nové, pričom postupujte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v kapitole: Upevnenie, výmena hlavy a čepelí. Počas výmeny čepelí namažte piest a miesta upnutia čepele a posunovača. Používajte ložiskové mazivo typu ŁT4. Pravidelne kontrolujte stav uhlíkových zberačov. Ak sa počas kontroly preukáže, že sú kratšie ako 5 mm, vymeňte ich na nové. Odskrutkujte krytku zberača, vyberte opotrebovaný zberač. Zasuňte nový, funkčný zberač a priskrutkujte krytku puzdra (držiaka) zberača. Druhý zberač vyberte analogicky. Pravidelne čistite prieduchy chladiaceho vzduchu motora. Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu. Stroj vždy po skončení práce vyčistite. Nedovoľte, aby boli nožnice nadmerne zašpinené.

Upevnenie, výmena hlavy a čepelí

Rezacia hlava je ku korpusu nožníc upevnená pomocou závitového hrdla (objímky). Špeciálnym kľúčom, ktorý je súčasťou súpravy stroja, odkrúťte objímku (v smere proti pohybu hodinových ručičiek). Zasuňte objímku a zložte uvoľnenú hlavu. Do piesta zasuňte zdvíhadlo s na ňom upevneným nožom. Zdvíhadlo vysuňte z kanála piestu, následne z kanálu zdvíhadla vysuňte opotrebovanú čepeľ. Vždy pri výmene čepelí namažte piest, kanál piestu, obe časti držadla zdvíhadla a miesta upnutia noža. Na túto činnosť použite ložiskové mazivo napr. ŁT4. Novú, funkčnú čepeľ namontujte na zdvíhadlo, zasuňte upínaciu časť noža do kanála zdvíhadla. Zdvíhadlo s osadeným nožom zasuňte do kanálu piestu, až dokonca. Na zdvíhadlo s čepeľou zasuňte hlavu. Pripomíname, že čepeľ má na jednej strane kanálik (drážku), ktorá MUSÍ zapadnúť do koľaje vodiacej čepeľ, ktoré sa nachádza medzi horným vodidlom a matricou. Aby sa zdvíhadlo s čepeľou osadzovalo v hlavici ľahšie, môžete zložiť horné vodidlo odkrúcajúc dve inbusové skrutky kľúčom, ktorý je súčasťou súpravy stroja. Zložte horné vodidlo a zasuňte hlavu na zdvíhadlo s nožom (dávajte pozor na drážku v čepeli). Namontujte vodidlo, zasuňte závitovú objímku (puzdro) a dotiahnite ju. Hlava sa dá namontovať prakticky pod ľubovoľným uhlom (polohe). Je otočná (o 360°), vďaka čomu uľahčuje prístup v prípade strihania profilových plechov v ťažko dostupných miestach. Hlava musí tesne priliehať ku korpusu nožníc. Ak chcete otočnú hlavu nastaviť v určitom uhle (po odkrútení závitovej objímky) tak, aby do otvorov v čelnej časti hlavy zapadli jazýčky v prírube korpusu stroja. Keď nastavíte požadovaný uhol, dotiahnite závitovú objímku, čím zablokujete hlavu.
Skontrolujte stav horného vodidla a matrice. V prípade, ak objavíte nejakú chybu (napr. prasknutie, vyštrbenie ap.), bezpodmienečne vymeňte. Obe časti sú upevnené dvomi inbusovými skrutkami. Po výmene dobre dotiahnite.

Odporúčané rezacie hlavy a súprava čepelí

Elektrické nožnice s univerzálnou hlavou určenou na priamočiare rezanie profilových, lisovaných (trapézových, vlnitých ap.) oceľových plechov s maximálnou hrúbkou 1,6 mm.
Univerzálna hlava je otočná v rozpätí 360° stupňov. Hlavu môžete nastaviť v ľubovoľnej požadovanej polohe. Postupujte podľa pokynov uvedených v 10. bode, v časti „Upevnenie, výmena hlavy a čepelí". Hlava elektrických nožníc je otočná, vďaka tomu uľahčuje prístup v prípade strihania plechov v ťažko dostupných miestach.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu Opíšte poškodenú časť, okrem toho uveďte približný termín kúpy zariadenia.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

PROBLEM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Nožnice nefungujú	Napájací kábel je zle pripojený V použitej el. zásuvke (obvode) nie je el. napätie Opotrebované zberače motora Poškodený vypínač	Zástrčku zasuňte hlbšie, skontrolujte napájací káblelSkontrolujte poistku Vymeňte na nové Zariadenie odovzdajte do servisu.
Motor sa prehrieva	"Príliš rýchle posúvanie nožníc Upchaté vetracie otvory (prieduchy) Príliš dlhé používanie bez prestávky"	Netlačte nožnice tak silo Očistiť otvory Prerušte prácu, vychladťte stroj
Motor sa ledva (ťažko) hýbe	Zadreté ložiská hnacej jednotky	Odovzdajte do servisu
Motor pracuje, čepeľ sa nehýbe	Puknutý hnací hriadeľ Poškodené zdvíhadlo Poškodená jednotka ojnice	Odovzdajte do servisu Odovzdajte do servisu Odovzdajte do servisu
Nízká účinnost Efektívnosť strihania je malá	Tupé alebo opotrebované čepele	Vymeňte čepeľ

13. Kompletizácia zariadenia

1. Nožnice na plechy – 1 ks 2. Kľúč na doťahovanie hlavy – 1 ks 3. Inbusový kľúč – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)

Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Elektrické nožnice s hlavou na rezanie plechu

Katalógové č :DED7502 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Elektrické nožnice s hlavou na rezanie plechu	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pieš. 1. - pagrindinė rankena, 2 - jungiklis, 3 - tvirtinimo įvorė, 4 - viršutinis peilio kreipiklis, 5 - matrica, 6 - elektrografito šepetėlių lizdas

3. Prietaiso paskirtis

Elektrinės skardos žirklės – tai rankinis elektros įrankis skirtas pjauti lygias ir profiliuotas skardas priklausomai nuo užmontuotos pjovimo galvutės. Komplekte yra galvutė (su stačiakampio skerspjūvio ašmenimis – ašmenų plotis 5 mm) skirti pjauti lygias skardas, atliktas tiek iš paprasto, tiek iš nerūdijančio plieno.
Visi pjovimo operacijų tipai, kuriuos galima atlikti su žirklėmis, yra aprašyti tolesnėje Naudojimo instrukcijos dalyje.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".
Negalima pjauti kitų medžiagų, negu aprašyta 3 taške. Prietaiso paskirtis. Neviršyti priimtinų pjaunamų medžiagų parametrų (storis).
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos S1 - nepertraukiamas darbas Naudoti patalpų viduje, neprileisit prie atmosferos kritulių poveikio.

5. Techniniai duomenys

Modelis	**DED7502**
Maitinimas [V]	230
Dažnis [Hz]	50
Vardinė galia [W]	500
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IPX0
Apsaugos klasė	II
Pjovimo antgalio darbo ciklų kiekis [1/min]	2000
Maksimalus pjaunamos medžiagos storis [mm]	1,6
Pjovimo plotis [mm]	5
Skleidžiamas triukšmas:	
Akustikos slėgio lygis LpA [dB(A)]	80,9
Matavimo neapibrėžtis kpA [dB(A)]	3
Akustinės galios lygis LwA [dB(A)]	91,9
Matavimo neapibrėžtis kwA [dB(A)]	3
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah [m/s2]	3,722
Virpesių matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą
Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-1 ir pateikta lentelėje.
Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 6745-1 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.
Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DĖMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Išėmus iš įpakavimo, nereikia atlikti jokių papildomų montažinių darbų, išskyrus rankenos tvirtinimą operatoriui patogioje korpuso pusėje. Elektrinių skardos žirklių komplekte yra papildoma rankena su varžtu, kurią galima pritvirtinti tiesiai prie įrankio korpuso (rankenos vietoje) bet kuriuo kampu, o rankeną galima pritvirtinti prie laikiklio. Pjovimo galvutė, kuri yra neatsiejama žirklių komplekto dalis, yra skirta atlikti tiesų profiliuotos skardos pjūvį.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė
). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DĖMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Elektros įrankio įjungiklis yra ant žirklių korpuso šono. Norint įjungti įrengimą, reikia pastumti įjungiklio mygtuką žirklių galvutės link, kol pasigirs spragtelėjimas. Žirklių variklis veiks tol, kol operatorius neperstums (atpalaiduos ir perjungs atgal) mygtuko, įjungiančio elektros įrankį, į pirmutinę poziciją.

9. Prietaiso naudojimas

DĖMESIO Negalima pamiršti apie stabilų apdorojamo skardos lakšto pritvirtinimą.

Galima pradėti naudoti įrengimą tik įdėmiai susipažinus su Naudojimo instrukcija. Būtina nepamiršti stabiliai pritvirtinti apdirbamą skardos lakštą.
Prie stabiliai įtvirtinto profiliuotos skardos lakšto (geriausiai su pažymėta pjovimo linija) priartinti elektrines skardos žirkles su galvute taip, kad viršutinė ašmenų kreipiančioji ir galvutės matrica atsirastų aukštyje, apimančiam skardos lakštą. Įjungti žirkles perstumiant įjungiklio mygtuką galvutės link. Priartinti žirklių pjovimo galvutę prie pjaunamos medžiagos ir pradėti pjovimą. Būtina atkreipti dėmesį, kad pjovimo plotis sudaro 5 mm.
Draudžiama įjungti įrankį, jei pjovimo galvutė liečia apdirbama medžiagą.
Žirkles reikia vesti abejomis rankomis stipriai nestumiant. Neskubinti pjovimo stipriai spaudžiant žirkles. Atlikus pjovimą, perjungti įjungiklį ir, varikliui visiškai sustojus, padėti įrankį. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį, įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą su žirklėmis, išimti kištuką iš rozetės.
Galvutė leidžia laisvai operuoti žirklėmis pjaunant trapecines, profiliuotas ir pan. skardas, kurių storis neviršija 1,6 mm. Nerūdijančio plieno skardos negali būti pjaunamos, jei yra storesnės nei 1,2 mm. Darbo metu negalima pamiršti, kad universalios galvutės konstrukcija neleidžia pjauti lanku. Su šia galvute galima atlikti tik tiesius pjūvius. Galvutė gali būti pritvirtinta beveik bet kuriuo kampu. Ji sukasi, todėl darbo metu lengva prieiti net sunkiai prieinamas profiliuotų skardų vietas. Galvutės pozicijos keitimas yra parašytas skirsnyje „Galvutės ir ašmenų tvirtinimas, keitimas“ 10 punkte.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DĖMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Kiekvieną kartą prieš įjungiant žirkles, reikia patikrinti viršutinės kreipiančiosios, pjovimo ašmenų ir matricos būklę. Kiekvienas įskilimas, deformacija, nubrozdinimas ir pan. diskvalifikuoja įrankį. Naują elementą reikia pritvirtinti taip, kaip yra nurodyta skirsnyje „Galvutės ir ašmenų tvirtinimas, keitimas“. Ašmenų keitimo metu reikia sutepti stūmoklį, ašmenų laikiklį ir stūmiklį. Naudoti guoliams skirtus „ŁT4“ tipo tepalus. Periodiškai reikia kontroliuoti grafitinių šepečių būklę. Pastebėjus, jog jie yra trumpesni nei 5 mm, reikia juos pakeisti naujais. Atsukti šepečių aklę, išimti seną šepetį. Įdėti naują, gerą šepetį ir užsukti šepečio lizdo aklę. Analogiškai pakeisti antrą šepetį.
Periodiškai reikia valyti variklio aušinimo angas. Tai geriausia daryti suspaustu oru. Kiekvieną kartą baigus darbą, reikia nuvalyti įrankį. Negalima leisti, kad žirklės būtų pernelyg nešvarios.
Galvutės ir ašmenų tvirtinimas, keitimas
Pjovimo galvutė yra tvirtinama prie žirklių korpuso naudojant įsriegtą įvorę. Specialiu raktu, kuris yra komplekte, reikia atsukti įvorę (prieš laikrodžio rodyklę). Nuimti įvorę ir atsuktą galvutę. Į stūmoklį yra įdėtas stūmiklis su ant jo pritvirtintomis ašmenimis. Iš stūmoklio kanalo išimti stūmiklį, toliau iš stūmiklio kanalo išimti senus ašmenis. Kiekvieną kartą keičiant ašmenis, reikia patepti stūmoklį, stūmoklio kanalą, abu stūmiklio laikiklius ir ašmenų laikiklį. Atliekant tai, naudoti guoliams skirtus tepalus (pvz. „ŁT4“ tipo). Naujus ašmenis reikia

pritvirtinti prie stūmiklio, įstumiant ašmenų tvirtinimo dalį į stūmiklio kanalą. Stūmiklį su įtvirtintais ašmenimis į stūmoklio kanalą, kol pasijus pasipriešinimas. Uždėti galvutę ant stūmiklio su ašmenimis. Reikia žinoti, kad ašmenys vienoje pusėje turi griovelį, kuri PRIVALO atitikti ašmenų kreipiančiosios elementą, esantį tarp viršutinės kreipiančiosios ir matricos. Tam, kad lengviau būtų įtvirtinti stūmiklį su ašmenimis galvutėje galima nuimti viršutinę kreipiančiąją atsukant du šešiabriaunius varžtus su raktu, kuris yra komplekte. Nuimti viršutinę kreipiančiąją ir uždėti galvutę ant stūmiklio su ašmenimis (atkreipti dėmesį į griovelį ant ašmenų). Užmontuoti kreipiančiąją, uždėti įsriegtą įvorę ir užsukti. Galvutė gali būti pritvirtinta beveik bet kuriuo kampu. Ji sukasi (3600), todėl darbo metu lengva prieiti net sunkiai prieinamas profiliuotų skardų vietas. Galvutė turi kruopščiai priglusti prie žirklių korpuso. Kampinę padėtį gauname atsukus įsriegtą įvorę, pasukant galvutę bet kuria kryptimi, kad skylutės, esančios galvutės priekyje, atitiktų elementus ant įrankio korpuso flanšo. Nustačius norimą padėtį, viską užsukti įsriegta įvore ir užblokuoti galvutę.
Patikrinti viršutinės kreipiančiosios ir matricos poziciją. Pastebėjus defektą (pvz. įtrūkimą, įskilimą) reikia besąlygiškai ją pakeisti. Šie elementai yra tvirtinami dviem šešiabriauniais varžtai. Pakeitus, stipriai užsukti.

Rekomenduojamos pjovimo galvutės ir ašmenų rinkiniai

Elektrinėse žirklėse sumontuota nejudanti galvutė, skirta pjauti tiesią liniją plieno, štampuotose skardose (trapecijos formos, banguotos ir kt.), kurių didžiausias storis yra 1,6 mm.
Universali galva pasukama 360 laipsnių. Teisinga galvutės padėtis gali būti nustatyta pagal aprašymą, pateiktą skyriuje „Tvirtinimas“, 10 taške, galvutės ir ašmenų keitimas Sukama elektrinių žirklių galvutė palengvina galvutės priėjimą pjaunant metalo lakštus ypač sunkiai pasiekiamose vietose.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	Variklis perkaista	Sprendimas
Žirklės neveikia	Blogai pajungtas maitinimo laidas	Įspausti kištuką, patikrinti laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti saugiklį
	Susidėvėjo šepečiai	Pakeisti kitu
	Sugedo įjungiklis	PAtiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista		Sumažinti žirklių stūmimą
	Pernelyg didelis žirklių stūmimas	Išvalyti angas
	Užsikimšo ventiliacinės angos	Nutraukti darbą, leisti įrankiui atvėsti
	Pernelyg ilgas eksploatavimas	
Variklis sunkiai įsijungia	Susidėvėjo variklio sistemos guoliai	Atiduoti įrenginį remontui
Variklis veikia, ašmenys neveikia	Skilo velenas	Atiduoti įrenginį remontui
	Pažeistas stūmiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Pažeista švaistiklio sistema	Atiduoti įrenginį remontui
Mažas pjovimo efektyvumas	Atbukę arba susidėvėję ašmenys	Pakeisti ašmenis

13. Prietaiso elementai

1. Žirklės skardai - 1 vnt. 2. Galvutės atsukimo raktas - 1 vnt. 3. Šešiabraunis raktas - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Elektrinės žirklės su galvute skardų pjovimui

Katalogo Nr: DED7502 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Elektrinės žirklės su galvute skardų pjovimui	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl

garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. - galvenais rokturis, 2 - slēdzis, 3 - montāžas uzmava, 4 - naža augšējā vadotne, 5 - matrica, 6 - elektrografīta sukas ligzda

3. Ierīces pielietojums

Elektriskās šķēres ir rokas elektriskā ierīce, paredzēta gludu un formētu tērauda skārdu griešanai, atkarīgi no uzstādītas griešanas galviņas. Komplektā ar ierīci ir galviņa (ar taisnstūra asmeni - platums 5 mm) gludu parasta un nerūsoša tērauda skārdu griešanai. Jebkuri griešanas operācijas veidi, veikti ar šķērēm, ir aprakstīti instrukcijas tālākā daļā.
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.
Negrieziet materiālus, izņemot tos, kas aprakstīti 3. punktā. Ierīces norīkošana
Nepārsniedziet griezto materiālu pieļaujamos parametrus (biezumu).
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
S1 – pastāvīgs darbs
Lietojiet telpās, nepakļaujiet atmosfēriskiem nokrišņiem.

5. Tehniskie dati

Modelis	**DED7502**
Elektroapgāde [V]	230
Frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	500
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX0
Drošības klase	II
Griešanas uzgaļa darba ciklu skaits [1/min]	2000
Griezta materiāla maksimāls biezums [mm]	1,6
Griešanas platums [mm]	5
Trokšņa līmenis:	
Akustiskā spiediena līmenis LpA [dB(A)]	80,9
Mērījuma nedrošums kpA [dB(A)]	3
Akustiskās jaudas līmenis LwA [dB(A)]	91,9
Mērījuma nedrošums kwA [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura ah [m/s2]	3,722
Vibrācijas līmeņa mērījuma nedrošums K [m/s2]	1,5

Informācijas par vibrācijām un troksni
Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums ir noteikti saskaņā ar normu EN 60745-1 un uzrādīti tabulā.
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 6745-1, vērtības ir uzrādītas tabulā.
Deklarētā kopējā vibrāciju/trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru.
Norādītais vibrāciju/trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Ierīci pēc noņemšanas no iepakojuma nav nepieciešami montēt, izņemot roktura pieskrūvēšanu uz operatoram ērtas ierīces korpusa puses. Elektriskās šķēres ir apgādātas arī ar papildus turētāju ar skrūvi, kuru ir iespējami uzstādīt tieši uz ierīces korpusa (roktura vietā), jebkurā leņķa pozīcijā, rokturis pēc tam var būt piestiprināts pie turētāja. Griešanas galviņa, kas ir šķēres komplektācijas integrālā daļa, ir paredzēta formētu skārdu griešanai taisnā līnijā.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Elektroierīces ieslēdzējs atrodas korpusa sānu daļā. Lai ieslēgtu ierīci, pārvietojiet ieslēdzēja pogu šķēres galviņas virzienā līdz sprosta iedarbināšanai.. Ierīces dzinējs strādā līdz momentam, kad operators nepārvietos (neatbrīvos) ierīces iedarbināšanas pogu uz sākotnēju pozīciju.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Neaizmirst stabili piestiprināt apstrādātu skārdu.
Lietošanu var sākt pēc rūpīgas iepazīšanas ar visu Lietošanas Instrukciju. Neaizmirst stabili piestiprināt apstrādātu skārdu.

Pie stabili novietota formēta skārda (vislabāk ar atzīmētu griešanas līniju) pietuvināt elektriskās šķēres ar galviņu, lai naža augšējā vadīkla un galviņas matrica būtu novietoti uz skārda loksnes augstuma. Ieslēgt šķēres, pārvietojot ieslēdzēju galviņas virzienā. Ievadīt griešanas galviņu uz griezto materiālu. Ievērot, ka griešanas platums ir 5 mm.
Nekad nedrīkst iedarbināt ierīci, kad griešanas galviņa kontaktēs ar apstrādātu materiālu
Turēt ierīci ar abām rokām, brīvi, bez stiprām kustībām. Nepaātrināt griešanu, stipri spiežot šķēres. Pēc griešanas atslābināt ieslēdzēju un pēc pilnīgas aizturēšanas atlikt. Neatstāt mašīnu, pieslēgto pie elektroapgādes tīkla, bez uzraudzības. Beidzot darbu, atslēgt šķēres no elektroapgādes ligzdas.
Galviņa ļauj brīvi izmantot šķēres trapecveida, viļņotas u.c. tērauda loksnes griešanas laikā, ar biezumu līdz 1,6 mm. Nerūsoša tērauda skārds var būt griezts, ja biezums nepārsniedz 1,2 mm. Darba laikā ievērot, ka universālās galviņas konstrukcija neļauj veikt lokveida griešanu. Ar galviņu var veikt tikai griešanu taisnā līnijā. Galviņa var būt uzstādīta praktiski jebkurā leņķa pozīcijā. Tā ir rotējama, atvieglojot darba laikā pieejamību pie skārda loksnēm grūti pieejamās vietās. Galviņas pozīcijas mainīšana ir aprakstītā 10. punktā, "galviņas un asmens stiprināšana, mainīšana" daļā.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas**

Katrreiz pirms šķēres iedarbināšanas pārbaudīt augšējās vadīklas, griešanas asmens un matricas stāvokli. Katrs bojājums, plīsums, skrāpējums utt. diskvalificē ierīci. Uzstādīt jaunu, saskaņā ar aprakstu nodaļā "Galviņas un asmens stiprināšana, mainīšana". Asmens mainīšanu izmantot virzuļa, asmens turētāja un bīdītāja eļļošanai. Lietot gultņa smērvielu ŁT4 tipa. Periodiski kontrolēt elektrografīta suku stāvokli. Gadījumā, ja ir konstatēts suku garums zemākais par 5 mm, to jāmaina uz jaunu. Atskrūvēt suku aizbāzni, noņemt nolietotu suku. Iebāzt nebojātu, jaunu suku un pieskrūvēt sukas ligzdas aizbāzni. Ar otro suku darboties analoģiski.
Periodiski tīriet dzinēja atvēsinošus gaisa ieplūdes caurumus. To vislabāk darīt ar spiestu gaisu. Pēc darba pabeigšanas katrreiz tīriet ierīci. Neatļaujiet, lai šķēres būtu pārāk stipri piesārņotas.
Galviņas un asmens stiprināšana, mainīšana
Griešanas galviņa ir stiprināta pie šķēres korpusa ar vītņotu uzmavu. Izmantojot speciālo atslēgu no ierīces komplektācijas, atskrūvēt uzmavu (pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam). Noņemt uzmavu un atslābināt galviņu. Virzulī ir iebāzts bīdītājs ar piestiprināto nazi. Noņemt bīdītāju no virzuļa kanāla, pēc tam noņemt no bīdītāja kanāla nolietoto asmeni. Katrreizēju asmens mainīšanu izmantot virzuļa, virzuļa kanāla, bīdītāja abu turēšanas daļu un naža turēšanas daļas noeļļošanai. Eļļošanai izmantot gultņa smērvielu, piem., ŁT4. Jauno asmeni uzstādīt uz bīdītāja, iebāžot naža turēšanas daļu bīdītāja kanālā. Bīdītāju ar asmeni iebāzt virzuļa kanālā līdz pretestībai. Novietot galviņu uz bīdītāja ar asmeni. Neaizmirst, ka no vienas asmens puses atrodas rieviņa, kas JĀBŪT novietota asmens vadīšanas maģistrālē starp augšējas vadīklas un matricas. Lai atvieglotu bīdītāja ar asmeni novietošanu galviņā, var demontēt augšējo vadīklu, atskrūvējot divas ampulas skrūves ar atslēgu no ierīces komplekta. Noņemt augšējo vadīklu un iebāzt galviņu uz bīdītāja ar nazi (ievērot asmens rieviņu). Uzstādīt vadīklu, iebāzt vītņotu uzmavu un to pieskrūvēt. Galviņa var būt uzstādīta praktiski jebkurā leņķa pozīcijā. Tā ir rotējama (360°), kas darba laikā atvieglo pieejamību pie skārda loksnēm grūti pieejamās vietās. Galviņa jābūt tieši pietuvināta pie šķēres korpusa. Leņķa pozīcija (pēc vītņotas uzmavas atskrūvēšanas) ir sasniedzama ar galviņas rotāciju jebkurā virzienā, lai caurumi galviņas priekšējā pusē būtu saskaņoti ar rievu ierīces korpusa uzmavā. Pēc attiecīgas pozīcijas noteikšanas pieskrūvēt vītņotu uzmavu, bloķējot galviņu.
Pārbaudīt augšējās vadīklas un matricas stāvokli. Gadījumā, ja tiks konstatēti jebkuri defekti (piem., plīsumi, lūzumi), tās jābūt obligāti mainītas. Abas daļas ir stiprinātas ar divām ampulas skrūvēm. Pēc mainīšanas rūpīgi pieskrūvēt.

Rekomendētas griešanas galviņas un asmens komplekti

Elektriskās šķēres ir apgādātas ar universālo galviņu griešanai taisnā līnijā, paredzēto tērauda loksnēm, spiestām (trapecveida, viļņotām utt.), ar maksimālu biezumu 1,6 mm.
Universālā galviņā ir rotējama 360° diapazonā. Galviņas attiecīgā pozīcija ir sasniedzama saskaņā ar aprakstu 10. daļā “Galviņas un asmens stiprināšana, mainīšana”. Elektroierīces rotējama galviņa atvieglo pieejamību skārdu griešanas laikā sevišķi grūti pieejamās vietās.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un aprakstiet bojāto daļu, papildus norādot orientējošu ierīces iegādes datumu.
Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU **Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.**

PROBLĒMA	Iemesls	Risinājums
Šķēres nestrādā	Nepareizi pieslēgts elektrības vads	Piespiest kontaktdakšu, pārbaudīt vadu
	Nav elektrības ligzdā	Pārbaudīt drošinātāju
	Nolietotas elektrografīta sukas	Mainīt uz jaunu
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam.
Dzinējs pārkarsēs	Pārāks stipra šķēres kustība	Atslābināt spiedienu uz šķērēm
	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārmērīgi ilglaicīga ekspluatācija	Pārtraukt darbu, atdzesēt ierīci
Dzinējs iedarbinās ar grūtību	Dzinēja kompleksa gultni noberzti	Nodot ierīci servisā.
Dzinējs strādā, asmens nefunkcionē	Bojāts piedziņās veltnis	Nodot ierīci servisā.
	Bojāts bīdītājs	Nodot ierīci servisā.
	Bojāts kloķass komplekts	Nodot ierīci servisā.
Maza griešanas efektivitāte	Neass vai nolietots asmens	Mainīt asmeni

13. Ierīces komplektācija

1. Elektriskās šķēres - 1 gab. 2. Galviņas atskrūvēšanas atslēga– 1 gab. 3. Imbusa atslēga – 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Elektriskās šķēres ar galviņu skārdu griešanai

Kataloga Nr: DED7502 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Elektriskās šķēres ar galviņu skārdu griešanai	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

A Ábra: 1. – főmarkolat, 2 – kapcsoló, 3 – rögzítőhüvely, 4 – felső késvezető, 5 – süllyeszték, 6 – szénkefe foglalat

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az elektromos lemezvágó kézi elektromos szerszám, a felszerelt vágófejek függvényében sima és hajlított acéllemezek vágását szolgálja. A gép készletében megtalálható fej (téglalap keresztmetszetű éllel - a kés szélessége 5 mm) normál acél és rozsdamentes acél sima lemezek vágását szolgálja.
A lemezvágóval végzett valamennyi vágási művelet az útmutató további részében leírásra került.
Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
Ne vágjon a 3. A készülék rendeltetése részben leírtakon kívüli anyagokat. Ne lépje túl a vágott anyagok megengedett paramétereit (vastagságát).
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníteti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
S1 – folyamatos üzem
Beltéri használatra, ne tegye ki légköri csapadékoknak.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7502**
Tápfeszültség: [V]	230
Frekvencia: [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	500
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IPX0
Védelmi osztály	II
A vágóhegy munkaciklusainak száma [1/perc]	2000
A vágott anyag maximális vastagsága [mm]	1,6
Vágási szélesség [mm]	5
Zajkibocsátás:	
Hangnyomásszint LpA [dB(A)]	80,9
Mérési bizonytalanság kpA [dB(A)]	3
Hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	91,9
Mérési bizonytalanság kwA [dB(A)]	3
A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s2]	3,722
Rezgés mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5

Információ a rezgésről és a zajról

A vibráció együttes értéke, valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva.
A zajkibocsájtás az EN 6745-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

A lemezvágó a csomagolásból történő kivétel után nem igényel szerelési munkálatokat, nem számítva a markolat felhelyezését a gépre, a kezelője számára kényelmes oldalon. Az elektromos lemezvágó készletében további csavaros fogantyú található, melyet közvetlenül a gép testére lehet szerelni (a markolat helyére), bármilyen szögben és a markolatot pedig a fogantyúhoz lehet rögzíteni. A lemezvágó készlet integrális részét képező vágófej hajlított lemezek egyenes vonalú vágását szolgálja.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramlátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

Az elektromos szerszám kapcsolója az ollók testének oldalsó részén található. A gép bekapcsolásához tolja el a kapcsoló gombot a vágófej irányába kattanásig. Az olló motorja addig üzemel, míg a gép kezelője az elektromos szerszámot elindító gombot nem tolja el (nem engedi fel és nem húzza vissza).

9. A készülék használata

FIGYELEM **Ne felejtse el biztonságosan rögzíteni a feldolgozott fémlemezt.**

A használatot a Kezelési Útmutató egész tartalmának alapos megismerése után lehet elkezdeni. Ügyeljen a megmunkált lemezív stabil rögzítésére.
Közelítse a stabilan rögzített alakított lemezhez (lehetőleg a felrajzolt vágási vonalhoz) az elektromos lemezvágót a feje oldalával úgy, hogy a kés felső vezetőléce és a fej matrica a lemez két oldalára essen. Kapcsolja be a lemezvágót a kapcsoló fej irányába történő eltolásával. Tolja be vágófejet a vágandó anyagba. Vegye figyelembe, hogy a vágás szélessége 5 mm.
FIGYELEM ! Nem szabad a gépet a vágófej megmunkált felülettel való érintkezésekor elindítani.
Vezesse az ollót két kézzel, lazán, nem túl nagy előtolással. Ne gyorsítsa a vágást nagy nyomást gyakorolva az ollóra. A vágás elvégzése után engedje fel a gép kapcsolóját és a forgás leállása után tegye félre. Ne hagyja a csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A használat után húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
A fej lehetővé teszi az olló kötetlen használatát legfeljebb 1,6 mm vastagságú trapéz, hullámos stb. acéllemezek vágásához. Nem vágható 1,2 mm-nél vastagabb rozsdamentes acéllemez. A munka során emlékezzen rá, hogy az univerzális fej kialakítása nem teszi lehetővé az íves vágást. Ezzel a fejjel kizárólagosan egyenes vonalú vágás végezhető el. A fej gyakorlatilag bármilyen szögben felszerelhető. Forgatható, ami nagyon segíti a nehezen hozzáférhető helyeken az alakított lemezek vágását. A fej helyzetének változtatása a "A fej és az élek rögzítése, cseréje" fejezet 10. pontjában került leírásra.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

A vágógép bekapcsolása előtt minden alkalommal ellenőrizze a felső vezetőlécet, a vágóélt és a matricát. Bármilyen csorbulás, törés, karcolás stb. kizárja a szerszám használatát. Az új alkatrészeket "A fej és az élek rögzítése, cseréje" fejezetben leírtak szerint kell beszerelni. Az élek cseréjét használja ki a dugattyú, valamint az él és a tolórúd befogó részének kenéséhez. Használjon LT4 típusú csapágy kenőanyagot. Időszakosan ellenőrizze a szénkefék állapotát. Amennyiben a megállapítás szerint 5 milliméternél rövidebbek, azokat ki kell cserélni újra. Csavarozza ki a kefék védősapkáját, vegye ki az elhasználódott kefét. Helyezze be az új, alkalmas kefét és csavarozza a védősapkát a kefe tartójához. Járjon el a másik szénkefével azonos módon.
Időszakosan tisztítsa meg a motor hűtőlevegő bemeneteit. Ez a művelet a legjobb sűrített levegővel elvégezni. A munka befejezése után minden alkalommal tisztítsa ki a gépet. Ügyeljen az ollók túlzott szennyeződésére.
A fej és az élek rögzítése, cseréje
A vágófej az vágógép törzséhez menetes hüvellyel kerül rögzítésre. A gép készletéhez tartozó speciális kulccsal csavarja le a hüvelyket (az óra járásával ellenkező irányba forgatva). Húzza le hüvelyt és húzza le a fellazított fejet. A dugattyúba be van tolva a tolórúd a felszerelt késsel. Tolja ki a dugattyú csatornából a tolórudat, majd tolja ki a tolórúd csatornájából az elhasználódott élt. Az élek cseréjét használja ki a dugattyú, a dugattyú csatornája, a tolórúd mindkét befogó részének, valamint az él befogójának kenéséhez. Használjon ehhez LT4 típusú csapágy kenőanyagot. Szerelje fel az új, működőképes élt a tolórúdon, betolva a kés befogó részét a tolórúd csatornájába. A tolórudat a beszerelt késsel tolja be ütközésig a dugattyú csatornájába. Húzza rá a fejet az éllel felszerelt tolórúdra. Ügyeljen rá, hogy az él egyik oldalán található horonynak illenie KELL az élt vezető, a felső vezetőléc és a matrica között levő sínhez. A élet tartalmazó tolórúd egyszerűbb behelyezéséhez a fejbe, a gép készletében megtalálható kulccsal ki lehet csavarni két imbusz csavart és le lehet venni a felső vezetőlécet. Vegye le a felső vezetőlécet és húzza rá a fejet az éllel felszerelt tolórúdra (ügyeljen a élen levő horonyra). Szerelje fel a vezetőlécet, húzza rá a menetes hüvelyt és húzza meg. A fej gyakorlatilag bármilyen szögben felszerelhető. A fej forgatható (360), ami nagyon segíti a nehezen hozzáférhető helyeken az alakított lemezek vágását. A fejnek szorosan illeszkednie kell a lemezvágó testéhez. A szögben való beállítást (a menetes hüvely lecsavarozása után) a fej bármely irányban történő forgatásával lehet elérni úgy, hogy a fej homlokrészén levő furatok a gép teste karimáján levő csapokkal egybe illjenek. A kívánt szög beállítása után a menetes hüvely becsavarásával rögzítse a fejet.
Ellenőrizze a felső vezetőléc és a matrica állapotát. Amennyiben hibát (pl. törést, csorbulást) észlel, az alkatrészeket feltétlenül ki kell cserélni újra. A két rész két imbusz csavarral kerül rögzítésre. A lecserélés után szolidan húzza meg.

Ajánlott vágófejek és él készletek

Az elektromos ollók univerzális fejjel vannak ellátva, acél profillemezek, sajtolt (trapéz, hullámlemezek stb.) vágásához legfeljebb 1,6 mm vastagságig.
Az univerzális fej 360 fokkal elforgatható. A megfelelő fejhelyzet a 10. pontban, a Rögzítés, a fej és a penge cseréje fejezetben található leírás követésével érhető el. Az elektromos ollók forgatható feje megkönnyíti a fejjel történő megközelítést a vágás során különösen a nehezen megközelíthető helyeken.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és írja le a sérült részt, továbbá adja meg az eszköz vásárlásának hozzávetőleges időpontját.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	Oka	Elhárítás
Az olló nem működik	Helytelenül csatlakoztatott tápvezeték	Nyomja be a dugót, ellenőrizze a kábelt
	Nincs feszültség az aljzatban	Ellenőrizze a biztosítékot
	Elhasználódott elektrografit kefék	Cserélje ki újra
	Meghibásodott kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket.
A motor túlmelegedik		Csökkentse az olló terhelését
	Túl nagy olló előtolás	Tisztítsa meg a nyílásokat
	Eltömődött szellőzőnyílások	Szakítsa meg a munkát, hűtse le a gépet
	Túl hosszú idejű használat	
A motor nehezen indul	Meghajtó egység elkopott csapágy	Küldje a berendezést a szervizbe
	Törött meghajtó tengely	Küldje a berendezést a szervizbe
	Sérült tolórúd	Küldje a berendezést a szervizbe
A motor működik, az él áll	Sérült forgattyús egység	Küldje a berendezést a szervizbe
Alacsony vágási hatékonyság	Tompa vagy elkopott élek	Cserélje ki az éleket

13. A készülék kompletizálása

1. Lemezolló – 1 db 2. Kulcs a fej lecsavarásához – 1 db 3. Imbuszkulcs – 1 db

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Elektromos olló lemezvágó fejjel

Katalógusszám: DED7502 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Elektromos olló lemezvágó fejjel	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță

menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. - mâner principal, 2 - comutator, 3 - manșon de montare, 4 - ghidaj cuțit superior, 5 - matrice, 6 - priza periilor electrografitice

3. Destinația dispozitivului

Foarfecile electrice sunt un aparat electric manual destinat pentru tăierea foilor de tablă netedă și profilată din oțel în funcție de felul capurile montate ptr. tăiere.
În set împreună cu maşina sunt capuri (cu lamă de secţiune dreptunghiulară – lăţimea cuţitului 5 mm) pentru tăierea tablelor netede din oţel obişnuit şi inoxidabil.
Operaţiunile de tăiere cu ajutorul foarfecilor sunt descrise în partea următoare a instrucţiunii.
Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

ATENȚIE **Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.**

Nu tăiați alte materiale decât cele descrise la puctul 3. Destinația uneltei. Nu depășiți parametrii admisibili (grosimea) materialelor tăiate.Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
S1 – funcționare continuă

5. Date tehnice

Model	**DED7502**
Alimentare [V]	230
Frecvența [Hz]	50
Putere nominală [W]	500
Grad de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Clasa de protecție	II
Numărul de cicluri de lucru al capătului de tăiat [1/min]	2000
Grosimea maximă al materialului tăiat [mm]	1,6
Lățimea de tăiere [mm]	5
Emisia zgomotului:	
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	80,9
Incertitudinea de măsurare kpA [dB(A)]	3
Nivelul puterii acustice LwA [dB(A)]	91,9
Incertitudinea de măsurare kwA [dB(A)]	3
Nivelul de vibrație măsurat pe mâner ah [m / s2]	3,722
Incertitudinea de măsurare a vibrațiilor K [m/s2]	1,5

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu standardul EN 60745-1 și prezentate în tabel
Emisia de zgomot a fost determinată conform EN 6745-1, valorile sunt indicate în tabelul de mai sus.
Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot.
Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Foarfecile după scoaterea din ambalaj nu necesită nici-o acţiune de montare în afară de înşurubarea mânerului pe partea comfortabilă pentru operator a carcasei uneltei. În setul foarfecilor electrice se află de asemenea un dispozitiv suplimentar de prindere cu şurub care se poate monta direct pe carcasa uneltei (în locul pentru mâner) în orice poziţie unghiulară iar mânerul poate fi fixat cu dispozitivul de prindere. Capul de tăiat care este o parte integrală de completare a foarfecelor este destinat pentru tăierea în linia dreaptă a tablelor profilate.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuaţi obligatoriu operaţiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".**

Întrerupătorul electrouneltei se află pe partea laterală a carcasei foarfecilor. Pentru a porni unealta trebuie să deplasaţi butonul întrerupătorului în direcţia capului foarfecilor până când acţionează încuietoarea. Motorul foarfecilor lucrează până când operatorul uneltei nu deplasează (dă drumu şi retrage) butonul de pornire a electrouneltei în poziţia de oprire.

9. Utilizarea dispozitivului

Nu uitați să fixați în siguranță foaia de tablă de prelucrat.
Utilizarea poate fi începută după citirea cu atenţie a Instrucţiei de utilizare. Foile de tablă care vor fi prelucrate trebuie să fie fixate stabil.
Apropiaţi foarfecile electrice cu cap de foaia de tablă profilată fixată stabil (cel mai bine cu linia trasată de tăiat) în aşa mod ca ghidajul superior al cuţitului şi matriţa capului să se afle la înălţimea care cuprinde foaia de tablă. Porniţi foarfecile deplasând butonul întrerupătorului în direcţia capului. Introduceţi capul de tăiere a foarfecilor în materialul destinat pentru tăiat. Remarcaţi faptul că lăţimea de tăiere este de 5 mm.
ATENŢIE! Nu porniţi unealta în momentul de contact al capului de tăiat cu materialul prelucrat.
Conduceţi foarfecile cu ambele mâini, liber fără să deplasaţi unealta prea repede. Nu acceleraţi tăierea apăsând prea tare pe foarfecă. După terminarea tăierii eliberaţi întrerupătorul uneltei şi după oprirea totală a rotaţiilor puneţi-o deoparte. Nu lăsaţi unealta conectată la reţea fără supraveghere. Când terminaţi lucru deconectaţi foarfecile scotând ştecherul din priza de alimentare.
Capul permite manipularea liberă a foarfecilor în timpul tăierii tablelor de oţel trapezoidale, ondulate etc, a căror grosime nu depăşeste 1,6 mm. Tablele din oţel inoxidabil care au o grosime mai mare de 1,2 mm nu pot fi tăiate. În timpul lucrului, trebuie să reţineţi faptul, că construcţia capului nu permite tăiere pe arc. Tăierea cu acest cap poate fi efectuată numai pe linie dreaptă. Capul poate fi montat în diferite poziţii unghiulare. Este rotativ ce în timpul lucrului facilitează apropierea în spaţii greu accesibile de locul de tăiat a tablelor profilate. Modul de schimbare a poziţiei capului este descris la punctul 10 în partea "fixarea, înlocuirea capului şi lamelor".

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

De fiecare dată, înainte de pornirea foarfecilor trebuie să verificaţi starea ghidajului superior, lamei de tăiat şi matriţei. Fiecare pierdere de masă, crăpătură, fisură etc. descalifică unealta.Trebuie să montaţi o nouă piesă procedând în modul descris în capitolul Montarea înlocuirea capului şi lamelor.
Când înlocuiţi lamele este bine să ungeţi pistonul şi elementul de prindere a lamei şi al împingătorului. Utilizaţi lubrifiant pentru lagăre tip ŁT4. Periodic trebuie să verificaţi starea periilor electrografit. Dacă constataţi că sunt mai scurte decât 5 mm trebuie să le înlocuiţi cu noi. Introduceţi o perie nouă şi efectivă şi strângeţi cu un opturator locaşul periei. Cu a doua perie procedaţi în mod identic.
Periodic curăţaţi orificiile de intrare a aerului de răcire a motorului. Este cel mai bine să efectuaţi acest lucru cu ajutorul aerului comprimat. De fiecare dată după terminarea lucrului, curăţaţi unealta. Nu duceţi la murdărirea excesivă a foarfecilor.
Montarea, înlocuirea capului şi lamelor
Capul de tăiat este fixat pe carcasa foarfecilor cu ajutorul bucşei filetată. Cu o cheie specială din setul uneltei trebuie să deşurubaţi bucşa (cu o micşcare de rotire în direcţia opusă acelor de ceasornic). Trageţi bucşa şi capul slăbit. În piston este introdus împingătorul cu cuţitul fixat pe acesta. Trageţi din canalul pistonului împingătorul iar apoi scoateţi din canalul împingătorului lamele uzate. De fiecare dată când înlocuiţi lamele ungeţi pistonul, canalul pistonului, ambele elemente de prindere ale împingătorului precum şi elementele de prindere al cuţitului. Utilizaţi pentru ungere lubrifiant pentru lagăre de ex. ŁT4. Lama nouă şi efectivă se montează pe împingător introducând elementul de prindere al cuţitului în canalul împingătorului. Împingătorul cu cuţitul montat introduceţi în canalul pistonului până la capăt. Trebuie remarcat faptul, că lama are pe o parte un şănţuleţ care TREBUIE să intră în şina de ghidare a lamei care se află între ghidajul superior şi matriţă. Pentru a fixa mai uşor împingătorulcu lama cu capul, se poate demonta ghidajul superior deşurubând două şuruburi imbus cu ajutorul cheii din setul uneltei. Scoateţi ghidajul superior şi introduceţi capul pe împingătorul cu cuţit (fiţi atent la şănţuleţul de pe lamă).
Montaţi ghidajul, introduceţi bucşa filetată şi înşurubaţi-o. Capul poate fi practic montat în poziţii unghiulare diferite. Se roteşte (3600) ce în timpul lucrului în spaţii greu accesibile facilitează apropierea la locul de tăiere a plăcilor profilate. Pentru a obţine poziţia unghiulară (după deşurubarea bucşei filetată) se roteşte capul în diferite direcţii aşa ca orificiile din partea de frunte a capului să nimerească în canalele gulerului carcasei uneltei. Totul după ce ajustaţi la poziţia dorită strângeţi cu bucşa filetată blocând capul.
Verificaţi starea ghidajului superior şi matriţei. În cazul constatării defecţiunilor (de ex. crăpături, ciobire) trebuie categoric să le înlocuiţi). Ambele elemente sunt fixate cu două şuruburi imbus. După înlocuire trebuie să le strângeţi ferm.

Recomendate capuri de tăiere şi seturi de lame

Foarfecele electrice sunt echipate cu un cap universal pentru tăiere în linie dreaptă a tablei de oţel profilată, ştanţată (trapezoidală, ondulată etc.) cu o grosime maximă de 1,6 mm

Capul universal este rotativ într-un interval de 360 de grade. Poziția corectă a capului poate fi obținută urmând instrucțiunile din punctul 10 din secțiunea Fixare, înlocuirea capului și a lamelor. Capul rotativ al foarfecelor electrice facilitează apropierea cu capul atunci când tăiați table în locuri deosebit de greu de acces.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și descrieți piesa deteriorată, indicați de asemenea data orientativă a achiziției dispozitivului.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Defecțiuni	Cauza posibilă	Soluții
Cuțitele nu funcționează	Cablul de alimentare rău conectat În priză nu este tensiune Periile electrografit uzate Întrerupătorul deteriorat	Apăsați ștecherul, verificați cablul Verificați siguranța Înlocuiți cu nouă Înlocuiți întrerupătorul cu un nou
Motorul se supraîncălzește	Prea mare deplasare a cuțitelor Astupate orificii de ventilație Expoatarea prea lungă	Micșorați apăsarea pe foarfeci Curățați orificiile Întrerupeți lucru, răciți unealta
Motorul pornește greu	Gripat lagărul sistemului de acționare	Trimiteți mașina de găurit la un centru service
Motorul funcționează, lama este oprită	Crăpat axul de acționare Împingătorul deteriorat Sistemul bielă deteriorat	Trimiteți mașina de găurit la un centru service Trimiteți mașina de găurit la un centru service Trimiteți mașina de găurit la un centru service
Efectivitatea de tăiere mică	Lamele uzate sau tocite	Înlocuiți lamele

13. Set de completare a dispozitivului

1. Foarfece de tablă - 1 buc. 2. Cheie de deșurubare a capului - 1 buc. Cheie imbus - 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Foarfece electrice cu cap de tăiere pentru tablă

Nr. de katalog: DED7502 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Foarfece electrice cu cap de tăiere pentru tablă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.

3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).

5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgerä-ten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1 - Hauptgriff, 2 - Einschalter, 3 - Montagehülse, 4 - obere Führung des Messers, 5 - Matrix, 6 - Buchse für Kohlebürsten

3. Gerätebestimmung

Die Elektroschere ist ein Handelektrogerät, das zum Schneiden von glatten Stahlblech- und Formblechbogen, je nach bereits montierten Schneideköpfen, bestimmt ist. Im Set zusammen mit der Maschine gibt es einen Kopf (mit einer Klinge mit rechtseckigem Durchmesser - Messerbreite 5 mm) zum Schneiden von glatten Blechen, sowohl aus gewöhnlichen wie auch aus rostfreiem Stahl.
Alle möglichen Arten der mithilfe der Schere auszuführenden Schnittvorgänge sind im weiteren Teil der Bedienungsanleitung beschrieben.Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen" betrieben werden".
Eigenhändige Änderungen des Geräteauf-baus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.
Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.
Schneiden Sie keine anderen als die unter Punkt 3 beschriebenen Werkstoffe. Verwendungszweck. Überschreiten Sie nicht die zulässigen Parameter (Dicke) der zu schneidenden Werkstoffe.Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen" betrieben werden".
Eigenhändige Änderungen des Geräteauf-baus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.
Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.

Zulässige Betriebsbedingungen
S1 – Dauerbetrieb
In Innenräumen verwenden, nicht dem Niederschlag aussetzen

5. Technische Daten

Modell	**DED7502**
Stromversorgung [V]	230
Frequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	500
Schutzgrad vor direktem Zugriff	IPX0
Schutzklasse	II
Anzahl der Arbeitszyklen des Schneidkopfs [1 / min]	2000
Maximale Dicke des geschnittenen Materials [mm]	1,6
Schnittbreite [mm]	5
Lärmemissionen:	
Schalldruckpegel LpA [dB(A)]	80,9
Messunsicherheit kpA [dB(A)]	3
Schallleistungspegel LwA [dB(A)]	91,9
Messunsicherheit von kwA [dB(A)]	3
Am Griff gemessener Schwingungspegel ah [m/s2]	3,722
Messunsicherheit der Schwingungen K [m/s2]	1,5

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen
Der Gesamtwert der Schwingungen a_h und die Messunsicherheit werden gemäß EN 60745-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Lärmemission wurde gemäß EN 6745-1 bestimmt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.
Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- / Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- / Lärmexposition verwendet werden Der Vibrations- / Lärmwert kann beim Vororteinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Die Schere erfordert nach deren Herausnahme aus der Verpackung keine Montagetätigkeiten mehr außer, dass der Handgriff an der beliebigen, für den Bediener bequemen Seite des Maschinengehäuses angeschraubt werden muss. In der Ausstattung der Elektroschere gibt es auch einen zusätzlichen Griff mit Schraube, der direkt am Maschinengehäuse (anstelle des Handgriffes) in jeder beliebigen Winkellage montiert werden kann und die Halterung kann an den Griff befestigt werden. Der Schneidekopf, der der integrale Bestandteil der Scherenausstattung ist, ist zum Schneiden von Formblechen nach einer geraden Linie bestimmt.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.
Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG **Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird”.**

Der Einschalter des Elektrowerkezeuges befindet sich an der Seite des Scherengehäuses. Um die Maschine einzuschalten, muss man den Einschalterdruckknopf so lange in Richtung des Schneidekopfes verschieben, bis der Schnäpper eingerastet ist. Der Motor der Schere arbeitet so lange, bis der Maschinenbediener den Druckknopf, der das Elektrogerät einschaltet, (loslässt und zurückschiebt) in die Ruhelage verschiebt.

9. Gerätegebrauch

ACHTUNG **Stellen Sie sicher, dass die zu verarbeitende Blechtafel sicher befestigt ist.**

Mit der Benutzung des Gerätes kann man anfangen, nachdem man sich mit der gesamten Bedienungsanleitung vertraut gemacht hat. Man muss stets daran denken, dass der zu bearbeitende Blechbogen stabil befestigt sein muss.
An den stabil befestigten Formblechbogen (am besten mit der gezeichneten Schnittlinie) ist die Elektroschere mit dem Schneidekopf so zu nähern, dass das Messerführungsstück und Kopfmatrix sich auf der Höhe befinden, die den Blechbogen erfasst. Schalten Sie die Schere ein, indem Sie den Einschalter in Richtung des Kopfes verschieben. Den Schneidekopf führen Sie in das zuschneidende Material. Achten Sie darauf, dass die Schnittbreite 5 mm beträgt.
ACHUTNG ! Setzen Sie die Maschine nicht in Gang, wenn der Schneidekopf mit dem bearbeiteten Material im Kontakt steht.
Führen Sie die Schere mit beiden Händen, locker, ohne allzu großen Vorschub. Beschleunigen Sie den Schneidevorgang nicht durch das Ausüben des Drucks auf die Schere. Nach dem ausgeführten Schnitt lassen Sie den Einschalter der Maschine los und nachdem die Maschine ganz zum Stehen gekommen ist, legen Sie sie weg. Lassen Sie die an das Netz angeschlossene Maschine nie ohne Aufsicht. Beenden Sie die Arbeit, indem Sie den Stecker aus der Netzsteckdose herausziehen.
Der Schneidekopf gestattet die Schere beim Schneiden von Trapezstahl-, Wellenblechen frei, usw., deren Stärke keine 1,6 mm überschreitet, frei zu bewegen. Bleche aus rostfreiem Stahl sollen nicht geschnitten werden, wenn ihre Stärke größer ist als 1,2 mm. Während der Arbeit muss man daran denken, dass die Konstruktion des Universalkopfes nicht erlaubt, diagonal zu schneiden. Mit diesem Kopf kann man nur in gerader Linie schneiden. Den Kopf kann man, praktisch genommen, in jeder Winkellage montieren. Es ist ein Drehschneidekopf, was bei der Arbeit das Herangehen an Formbleche an schwer zugänglichen Stellen erleichtert. Die Änderung der Lage des Kopfes wurde in Pkt. 10 im Abschnitt „Befestigung, Austausch des Kopfes und der Klingen” beschrieben.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Jedesmalig vor der Ingangsetzung der Schere muss der Zustand des oberen Führungsstückes, der Schneideklinge und der Matrix geprüft werden. Jeder Schwund, jede Risse diskqualifizieren das Arbeitswerkzeug. Es ist ein neues zu montieren. Dabei ist es vorzugehen, wie es im Abschnitt „Befestigen, Austausch des Kopfes und der Klingen“ beschrieben. Den Klingenaustausch nehmen Sie als Anlass dazu, den Kolben und den Greifteil der Klinge und des Vorschubfingers einzuschmieren. Verwenden Sie das Lagerfett Typ ŁT4. Periodisch muss man auch den Zustand der Elektrographitbürsten überprüfen. Sollte es sich erwiesen haben, dass sie kürzer sind als 5 mm, muss man sie gegen neue austauschen. Schrauben Sie die Bürstenblende ab, nehmen Sie, die verbrauchte Bürste ab. Schieben Sie eine neue, funktionstüchtige hinein und schrauben Sie Blende des Bürstensitzes an. Mit der zweiten Bürste gehen Sie analog vor.
Reinigen Sie Eintritte für die den Motor abkühlende Luft. Diese Tätigkeit ist am besten mithilfe der Druckluft zu machen. Jedes Mal nach der Beendigung der Arbeit machen Sie die Maschine sauber. Achten Sie darauf, dass die Schere nicht besonders schmutzig wird.
Befestigung, Austausch des Kopfes und der Klingen
Der Schneidekopf wird an das Scherengehäuse mithilfe einer Gewindebuchse befestigt. Mit einem speziellen Schlüssel, der der integrale Bestandteil der Maschineausstattung ist, ist die Buche abzuschrauben (mit einer Bewegung gegen Uhrzeigersinn). Schieben Sie die Buchse und den gelockerten Kopf herunter. In den Kolben ist der Vorschubfinger mit dem daran befestigten Messer hineingeschoben. Aus dem Kolbenkanal schieben Sie den Vorschubfinger heraus, dann schieben Sie aus dem Vorschubfingerkanal die verbrauchte Klinge heraus. Jedes Mal nutzen Sie den Austausch der Klingen, um den Kobeln, den Kolbenkanal, beide Greifteile des Vorschubfingers und des Messergreifteiles einzufetten. Verwenden Sie dabei das Lagerfett z.B. ŁT4. Neue, funktionstüchtige Klinge ist am Vorschubfinger zu montieren, so dass der Messergreifteil in den Vorschubfinger eingeschoben wird. Den Vorschubfinger mit dem darauf aufgesetzten Messer schieben Sie in den Kolbenkanal bis zum Widerstand. Den Kopf schieben Sie auf den Vorschubfinger mit der Klinge. Denken Sie daran, dass die Klinge auf einer Seite eine Rille hat, die auf die Führungsschiene treffen MUSS, die die sich zwischen dem oberen Führungsstück und der Matrix befindliche Klinge führt. Um den Vorschubfinger mit der Klinge im Kopf einsetzen zu können, kann man das ober Führungsstück demontieren, indem man zwei Inbusschrauben mit dem der Maschine beigefügten Schlüssel abschraubt. Nehmen Sie das obere Führungsstück ab und setzen Sie den Kopf auf den Vorschubfinger mit der Klinge auf (achten Sie auf die Rille auf der Klinge). Montieren Sie das Führungsstück, setzen Sie die Gewindebuchse auf und schrauben Sie sie fest. Den Kopf kann man, praktisch genommen, in jeder beliebigen Winkellage montieren. Er ist drehbar (3600), was sehr das Herangehen an das Schneiden der Formbleche an schwer zugänglichen Stellen erleichtert. Der Kopf soll eng an das Scherengehäuse anliegen. Wir kommen in die Winkellage (nach dem Abschrauben der Gewindebuchse), indem wir den Kopf in jede beliebige Lage so drehen, dass die Öffnungen an der Frontseite des Kopfes auf die Feder im Flansch am Maschinengehäuse treffen. Das Ganze, nachdem die gewünschte Lage erreicht worden ist; schrauben Sie mit der Gewindebuchse an, wodurch Sie den Kopf blockieren.
Kontrollieren Sie den Zustand des oberen Führungsstücks und der Matrix. Sollten Mängel festgestellt werden (z. B. Risse, Absplitterungen), sind sie unbedingt auszutauschen. Beide Teile sind mit zwei Inbusschrauben befestigt. Nach dem Austausch fest anziehen.

Empfohlene Schneideköpfe und Klingensätze

Die Akku-Blechschere ist mit einem geraden Schneidkopf zum geraden Schneiden von profilierten, gepressten (Trapez-, Well-, usw.) Stahlblechen mit einer maximalen Dicke von 1,6 mm ausgestattet.
Der Universalkopf ist um 360 Grad drehbar. Die geeignete Position des Kopfes kann erreicht werden, indem man der Beschreibung im Punkt 10, im Abschnitt Fixierung, Austausch des Kopfes und der Klingen folgt. Der drehbare Kopf der Schere erleichtert die Annäherung des Kopfs beim Schneiden von Blech an besonders schwer zugänglichen Stellen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und Das beschädigte Teil ist unter zusätzlicher Angabe des bevorzugten Kaufdatums zu beschreiben.
Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG **Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen**

Problem	Ursache	Lösung
Die Schere funktioniert nicht	Schlecht angeschlossenes Kabel Im Netz keine Spannung Verbrauchte Elektrographitbürsten Beschädigter Einschalter	Den Stecker eindrücken, das Kabel überprüfen Sicherung überprüfen Gegen neue tauschen Den Einschalter gegen einen neuen austauschen
Der Motor überhitzt sich	Der Scherenvorschub ist zu groß Verstopfte Lüftungsöffnungen Ein allzu langer Betrieb	Den Druck auf die Schere vermindern Die Öffnungen reinigen Die Arbeit unterbrechen, die Maschine abkühlen
Der Motor startet mit Problemen	Festgefahrene Lager der Antriebseinheit	Übergeben Sie das Gerät an den Service
Der Motor arbeitet, die Klinge steht	Geplatzte Antriebswelle Beschädigter Vorschubfinger Beschädigte Pleueleinheit	Übergeben Sie das Gerät an den Service Übergeben Sie das Gerät an den Service Übergeben Sie das Gerät an den Service
Die Schnittleistung gering	Stumpfe oder abgenutzte Klinge	Klinge austauschen

13. Gerätekomponenten

1. Schere für Blech - 1 Stk. 2. Schlüssel zum Abschrauben des Kopfes - 1 Stk.
3. Inbusschlüssel - 1 Stk.

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)
Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.
Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.
Nutzer in den EU-Ländern
Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.
Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU
Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Akku-Blechschere

Katalognummer: DED7502 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Akku-Blechschere	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. priprava na delo
7. povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje napak
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. - glavni ročaj, 2. - stikalo, 3. - pritrdilni tulec, 4. - zgornje vodilo noža, 5. - matrica, 6. - elektrografitni sedež krtače

3. Namen naprave

Električne škarje so ročni električni stroj, namenjen rezanju gladke in oblikovane jeklene pločevine, odvisno od vgrajene rezalne glave. Stroj ima rezalno glavo s pravokotnim rezilom širine rezila 5 mm za rezanje gladke pločevine iz navadnega in nerjavnega jekla.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Ne režite drugih materialov, razen tistih, ki so opisani v poglavju 3. Predvidena uporaba stroja. Ne prekoračite dovoljenih parametrov (teže) materialov, ki jih je treba rezati.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
Npr. S1 - neprekinjeno delovanje
Uporabljajte v zaprtih prostorih, ne izpostavljajte padavinam.

5. Tehnični podatki

Model	DED7502
Napajanje [V]	230
Frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	500
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX0
Zaščitni razred	II
Število ciklov rezalne konice [1/min].	2000
Največja debelina rezanega materiala [mm]	1,6
Širina rezanja [mm]	5
Emisije hrupa:	
Raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)]	80,9
Merilna negotovost k_{pA} [dB(A)]	3
Raven zvočne moči L_{wA} [dB(A)]	91,9
Merilna negotovost k_{wA} [dB(A)]	3
Raven vibracij, izmerjena pri ročaju a_h [m/s]^2	3,722
Negotovost merjenja vibracij K [m/s]^2	1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 6745-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.
Deklarirana vrednost celotnega hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven hrupa se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.
Ravni hrupa med dejansko uporabo opreme se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Škarje po odpremi ne potrebujejo nobenih postopkov sestavljanja, razen zategovanja ročaja na kateri koli strani ohišja stroja, ki je za upravljavca priročna. Električne škarje so dobavljene tudi z dodatnim ročajem z vijakom, ki ga je mogoče namestiti neposredno na ohišje stroja (namesto ročaja) v poljubnem kotnem položaju, ročaj pa je mogoče pritrditi na ročaj. Rezalna glava, ki je sestavni del celotnega kompleta škarij, je namenjena rezanju oblikovanih plošč v ravni liniji.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm]^2	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Stikalo na električnem orodju se nahaja na zgornji strani telesa škarij (slika A, 2). Za vklop naprave premaknite gumb stikala proti glavi škarij, dokler se zapah ne zaskoči. Motor škarij deluje, dokler upravljavec stroja ne premakne (sprosti in umakne) gumba za zagon električnega orodja v položaj za počitek.

9. Uporaba naprave

POZOR **Pomembno je zagotoviti, da je obdelovana pločevina varno pritrjena.**

Električne škarje se z glavo približajo enakomerno nameščenemu listu (po možnosti z narisano linijo reza) tako, da sta zgornje vodilo rezil in matrica glave na višini, ki zajema list. Vklopite škarje tako, da stikalo premaknete proti glavi. Glavo škarij vstavite v material, ki ga je treba rezati. Upoštevajte, da je širina rezanja 5 mm.

POZOR **Ne zaženite stroja, ko je rezalna glava v stiku z obdelovancem.**

Škarje vodite z obema rokama, svobodno in brez večjega pomika. Ne pospešujte striženja z močnim pritiskom na škarje. Ko je rez opravljen, sprostite stikalo na stroju in ga odložite, ko se vrtenje popolnoma ustavi.

POZOR **Naprave, ki je priključena na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora. Po končanem delu izklopite škarje tako, da izvlečete vtič iz vtičnice.**

Glava omogoča prosto delovanje škarij pri rezanju trapezoidnih jeklenih plošč, valovite pločevine itd., katerih debelina ne presega 1,6 mm. Pločevine iz nerjavnega jekla ne smete rezati, če je debelejša od 1,2 mm. Pri delu je treba upoštevati, da zasnova univerzalne glave ne omogoča ukrivljenega rezanja.

POZOR **S to glavo je mogoče rezati le v ravni črti.**

Glavo je mogoče namestiti pod praktično poljubnim kotom. Je vrtljiva, zato jo je zelo enostavno približati za rezanje oblikovanih listov na težko dostopnih mestih. Spreminjanje položaja glave je opisano v tč. 10. Tekoči postopki vzdrževanja.

10. Tekoče vzdrževanje

POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Pred zagonom škarij je treba vsakič preveriti stanje zgornjega vodila, rezilnega lista in matrice. Vsaka izguba, zlom, praska itd. bo orodje diskvalificirala. Nove je treba namestiti, kot je opisano v nadaljevanju. Z nadomestnimi rezili namažite bat in del trna rezila ter kranjski krak. Uporabite mazivo za ležaje tipa £T4.
Občasno preverite stanje elektrografitnih ščetk. Če ugotovite, da so krajše od 5 mm, jih zamenjajte z novimi. Odvijte pokrovček ščetke in odstranite obrabljeno ščetko. Vstavite novo, delujočo ščetko in privijte pokrovček sedeža ščetke. Enako storite z drugo krtačo.
Občasno očistite dovode hladilnega zraka za motor. To dejavnost je najbolje opraviti s stisnjenim zrakom. Stroj očistite vsakič po končanem delu. Škarij ne smete pretirano umazati.
Pritrjevanje, zamenjava glave in rezil.

Zamenjava in pritrjevanje glave in rezil

Rezalna glava je na telo škarij pritrjena z navojno pušo. S posebnim ključem, ki je sestavni del kompleta stroja, odvijemo tulec (slika A, 3, v nasprotni smeri urinega kazalca). Odmaknite puše in odstranite razrahljano glavo. V bat se vstavi potisnik s pritrjenim nožem. Potisnik potisnite iz kanala bata, nato iz kanala potisnika potisnite obrabljen nož. Ob vsaki zamenjavi rezil z mastjo namažite bat, batni kanal, obe stebli pipeti in steblo noža. Za to operacijo uporabite mazivo za ležaje, npr. £T4. Novo, delovno rezilo namestite na pipeto tako, da del nožnega peclja vstavite v kanal pipete. Tapetnik z vstavljenim rezilom potisnite v kanal bata do konca. Glavo z rezilom potisnite na pipo.

POZOR **Upoštevajte, da ima abraziv na eni strani kanal, ki mora zadeti vodilo rezila, ki se nahaja med zgornjim vodilom in matrico.**

Za lažje vstavljanje potisnika rezil v glavo lahko zgornje vodilo odstranite tako, da s ključem, ki je priložen stroju, odvijete dva vijaka za ampule. Odstranite zgornje vodilo in glavo namestite na potisnik rezil (bodite pozorni na kanal v rezilu). Namestite vodilo, vstavite navojno puše in jo privijte. Glavo lahko namestite v skoraj vsakem kotnem položaju. Je vrtljiva (3600), kar zelo olajša pristop za rezanje oblikovanih listov na težko dostopnih mestih. Glava se mora tesno prilegati telesu škarij. Kotni položaj dosežemo (po odvitju navojne puše) z vrtenjem glave v katero koli smer, tako da luknjici v čelni strani glave zadeneta na drsnik v prirobnici ohišja stroja. Ko določite želeni položaj, zategnite navojni tulec in tako blokirate glavo.
Preverite stanje zgornjega vodila in matrice. Če odkrijete napako (npr. razpoko, odlomek), ju je treba nemudoma zamenjati. Oba dela sta pritrjena z dvema vijakoma za ampule. Po zamenjavi ju trdno zategnite.

Priporočene rezalne glave in kompleti rezil

Električne škarje so opremljene z obročasto glavo za linijsko rezanje oblikovane, štancane jeklene pločevine (trapezoidne, valovite itd.) z največjo debelino 1,6 mm.
Univerzalna glava se vrti za 360 stopinj. Pravilen položaj glave lahko dosežete tako, da upoštevate opis v poglavju točke 10, pod naslovom Montaža, menjava glave in rezil. Vrtljiva glava električnih škarij olajša približevanje glave pri rezanju pločevine na posebej težko dostopnih mestih.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje napak

POZOR **Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Škarje ne delujejo	Slabo priključen napajalni kabel. V vtičnici ni napetosti. Izrabljene elektrografitne ščetke. Okvarjeno stikalo.	Preverite stanje kabla; potisnite vtič v vtičnico. Preverite varovalko. Zamenjajte ga z novim. Napravo dajte servisirati.
Motor se pregreva.	Preveč podajanja s škarjami. Zamašeni zračniki. Prekomerna uporaba.	Zmanjšajte pritisk škarij. Očistite prezračevalne odprtine. Ustavite delovanje in počakajte, da se enota ohladi.

Motor se težko zažene.	Zamašeni ležaji pogonske enote.	Napravo dajte servisirati.
Motor ne deluje, rezilo miruje.	Zlomljena pogonska gred. Poškodovani stožec. Poškodovan sklop ojnice.	Pošljite ga v popravilo. Pošljite ga v popravilo. Pošljite ga v popravilo.
Nizka učinkovitost rezanja	Tupo ali obrabljeno rezilo.	Zamenjajte rezilo.

13. Dokončanje opreme

1 Škarje za pločevino - 1 kos. 2. ključ za odvijačenje glave - 1 kos. 3. ključ za vijake - 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

Škarje za pločevino

Številka naročila: DED7502 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

..... …….....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2. Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
3. Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so lastni izdelku ob dobavi uporabniku.
4. Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Električne škarje z glavo za rezanje pločevine	36 mesecev , od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tem garancijskem listu.

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list za izdelek in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.
2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. nepooblaščene spremembe in/ali predelave izdelka s strani uporabnika, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi koraki, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
3. Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. 10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži).
10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1. главна ръкохватка, 2. превключвател, 3. фиксираща втулка, 4. горна водачка на ножа, 5. матрица, 6. електрографитно гнездо на четката

3. Предназначение на устройството

Електрическата ножица е ръчна електрическа машина, предназначена за рязане на гладки и оформени стоманени листове, в зависимост от монтираната режеща глава. Машината включва режеща глава с правоъгълно острие с ширина 5 mm за рязане на гладки листове, както от обикновена, така и от неръждаема стомана.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.
Не режете други материали, освен описаните в точка 3. Предназначение на машината. Не превишавайте допустимите параметри (тежест) на материалите, които ще се режат.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
Напр. S1 - непрекъсната работа
Използвайте на закрито, не излагайте на валежи.

5. Технически данни

Модел	DED7502
Захранване [V]	230
Честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	500
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Клас на защита	II
Брой на циклите на режещия връх [1/min].	2000
Максимална дебелина на рязания материал [mm]	1,6
Ширина на рязане [mm]	5
Емисии на шум:	
Ниво на звуково налягане L_{pA} [dB(A)]	80,9
Неопределеност на измерването k_{pA} [dB(A)]	3
Ниво на звукова мощност L_{wA} [dB(A)]	91,9
Неопределеност на измерването k_{wA} [dB(A)]	3
Ниво на вибрации, измерено при ръкохватка a_h [m/s]^2	3,722
Неопределеност на измерването на вибрациите K [m/s]^2	1,5

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-1 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 6745-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.
Декларираната стойност на общия шум е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Обявената стойност на шума може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.
Нивата на шума по време на действителното използване на оборудването могат да се различават от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

След изваждане от кутията ножиците не изискват никакви операции по сглобяване, освен затягане на дръжката от която и да е страна на корпуса на машината, удобна за оператора. Електрическите ножици се доставят и с допълнителна дръжка с винт, която може да се монтира директно към тялото на машината (на мястото на дръжката) във всяко ъглово положение и дръжката може да се закрепи към нея. Режещата глава, която е неразделна част от пълния комплект ножици, е предназначена за рязане на оформени плочи по права линия.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Превключвателят на електроинструмента се намира в горната част на корпуса на ножицата (фиг. A, 2). За да включите машината, преместете бутона на превключвателя към главата на ножицата, докато ключалката се застопори. Двигателят на ножицата продължава да работи, докато операторът на машината не премести (освободи и изтегли) бутона за пускане на електроинструмента в положение за покой.

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **Важно е да се уверите, че листът, върху който ще се работи, е здраво закрепен.**

Приближете електрическите ножици с главата към стабилно прилепнал лист (за предпочитане с начертана линия на рязане) по такъв начин, че горният водач на острието и матрицата на главата да са на височина, която обхваща листа. Включете ножицата, като преместите бутона за включване към главата. Поставете главата на ножицата в материала, който трябва да се отреже. Обърнете внимание, че ширината на рязане е 5 mm.

ВНИМАНИЕ **Не стартирайте машината, когато режещата глава е в контакт с обработвания детайл.**

Водете ножиците с двете си ръце, свободно, без да ги подавате. Не ускорявайте рязането, като упражнявате силен натиск върху ножицата. След извършване на рязането освободете превключвателя на машината и го сложете, когато вртенето спре напълно.

ВНИМАНИЕ **Не оставяйте машината, свързана към електрическата мрежа, без надзор. Когато приключите работа, изключете ножицата, като извадите щепсела от контакта.**

Главата позволява на ножицата да работи свободно при рязане на трапецовидни стоманени листове, гофрирани листове и др., чиято дебелина не надвишава 1,6 mm. Листовете от неръждаема стомана не трябва да се режат, ако са с дебелина, по-голяма от 1,2 mm. При работа трябва да се има предвид, че конструкцията на универсалната глава не позволява криволинейно рязане.

ВНИМАНИЕ **С тази глава може да се реже само по права линия.**

Главата може да се монтира под почти всякакъв ъгъл. Тя е въртяща се, което я прави много лесна за рязане на оформени листове на труднодостъпни места. Промяната на позицията на главата е описана в т. 10. текущи операции по поддръжка.

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Състоянието на горния водач, режещото острие и матрицата трябва да се проверява всеки път преди пускане на ножицата. Всяко изгубване, счупване, надраскване и т.н. води до дисквалификация на инструмента. Трябва да се монтират нови, както е описано по-долу. Използвайте резервните остриета за смазване на буталото и на частта от дръжката на острието и тапата. Използвайте смазка за лагери тип £T4.
Периодично проверявайте състоянието на електрографитните четки. Ако се установи, че те са по-къси от 5 мм, ги заменете с нови. Отвийте капачката на четката и извадете износената четка. Поставете нова, изправна четка и затегнете капачката на гнездото на четката. Направете същото и с втората четка.
Периодично почиствайте въздухозаборниците за охлаждане на двигателя. Най-добре е тази дейност да се извърши с помощта на сгъстен въздух. Почиствайте машината всеки път след работа. Не замърсявайте прекомерно ножиците.
Фиксиране, подмяна на главата и остриетата.

Смяна и фиксиране на главата и остриетата

Режещата глава е прикрепена към тялото на ножицата с помощта на втулка с резба. Отвийте втулката (фиг. A, 3, обратно на часовниковата стрелка) със специалния ключ, който е неразделна част от комплекта на машината. Измъкнете втулката и свалете разхлабената глава. В буталото се вкарва бутало с прикрепен към него нож. Измъкнете буталото от канала на буталото, след което измъкнете износения нож от канала на буталото. При всяка смяна на остриетата използвайте грес, за да смажете буталото, канала на буталото, двете дръжки на тапите и дръжката на ножа. За тази операция използвайте грес за лагери, например £T4. Монтирайте новото, работно острие върху тапата, като вкарате частта на дръжката на ножа в канала на тапата. Плъзнете тапицерията с поставения нож в канала на буталото докъдето може да стигне. Плъзнете главата върху тапицерията с острието.

ВНИМАНИЕ **Обърнете внимание, че абразивът има канал от едната страна, който трябва да попадне в направляващата шина на острието, разположена между горния водач и матрицата.**

За да се улесни поставянето на буталото за острието в главата, горният водач може да се отстрани, като се отвинтят двата винта за ампулата с помощта на предоставения в машината гаечен ключ. Отстранете горния водач и плъзнете главата върху тласкача на острието (обърнете внимание на канала в острието). Поставете водача, плъзнете втулката с резба и я затегнете. Главата може да се монтира в почти всяко ъглово положение. Тя е въртяща се (3600), което я прави много лесна за приближаване за рязане на оформени листове на труднодостъпни места. Главата трябва да приляга плътно към тялото на ножицата. Ъгловото положение се получава (след като се отвинти резбовата втулка) чрез завъртане на главата във всяка посока, така че отворите в челото на главата да попаднат в шлица във фланеца на тялото на машината. След като желаната позиция е установена, затегнете втулката с резба, като застопорите главата.
Проверете състоянието на горния водач и матрицата. Ако се открие дефект (напр. напукване, отчупване), те трябва да се подменят незабавно. Двете части са фиксирани с два винта за ампули. Затегнете ги здраво след подмяната.

Препоръчани режещи глави и комплекти ножове

Електрическите ножици са оборудвани с пръстеновидна глава за праволинейно рязане на оформени, щамповани стоманени листове (трапецовидни, гофрирани и др.) с максимална дебелина 1,6 mm.
Универсалната глава се върти на 360 градуса. Правилното положение на главата може да се получи, като се следва описанието в раздел точка 10, в частта Монтаж, смяна на главата и остриетата. Въртящата се глава на електрическите ножици улеснява приближаването на главата при рязане на ламарина в особено труднодостъпни зони.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Ножиците не работят	Лошо свързан захранващ кабел.	Проверете състоянието на кабела; пъхнете щепсела в контакта.
	Няма напрежение в гнездото.	Проверете предпазителя.
	Отработени електрографитни четки.	Заменете ги с нови.
	Дефектен превключвател.	Направете сервизно обслужване на устройството.
Двигателят прегрява.	Прекалено много подаване на ножица.	Намалете натиска на ножицата.
	Запушени вентилационни отвори.	Почистете вентилационните отвори.
	Прекомерна употреба.	Спрете работата и изчакайте устройството да изстине.
Двигателят се стартира трудно.	Заседнали лагери на задвижващия блок.	Направете сервизно обслужване на устройството.
Двигателят не работи, а острието стои неподвижно.	Счупен задвижващ вал.	Подайте за ремонт.
	Повреден тапицер.	Подайте за ремонт.
	Повредена сглобка на свързващия прът.	Подайте за ремонт.
Ниска ефективност на рязане	Тъпо или износено острие.	Сменете острието.

13. Завършване на оборудването

1 Ножици за ламарина - 1 бр. 2 Ключ за отвиване на глава - 1 бр. 3. гаечен ключ - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Ножици за ламарина

Номер на поръчката: DED7502 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2. Съгласно условията, посочени в настоящата гаранционна карта, гарантът гарантира продукта, произхождащ от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или

целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Електрически ножици с режеща глава за метални листове	36 месеца , считано от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако няма гаранционно обслужване за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Самостійне усунення несправностей
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції. Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. A: 1 - основна ручка, 2 - вимикач, 3 - фіксуюча втулка, 4 - верхня направляюча ножа, 5 - матриця, 6 - гніздо електрографітової щітки

3. Призначення пристрою

Електричні ножиці - це ручна електрична машина, призначена для різання гладких і фасонних сталевих листів, залежно від встановленої ріжучої головки. Машина включає в себе ріжучу головку з прямокутним лезом шириною 5 мм для різання гладких листів, як зі звичайної, так і з нержавіючої сталі.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Не ріжте інші матеріали, крім тих, що описані в розділі 3. використання машини за призначенням. Не перевищуйте допустимі параметри (щільність) матеріалів, що розрізаються.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
Наприклад, S1 - безперервна робота
Використовувати в приміщенні, не піддавати впливу атмосферних опадів.

5. Технічні дані

Модель	DED7502
Живлення [В]	230
Частота [Гц]	50
Номінальна потужність [Вт]	500
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX0
Клас захисту	II
Кількість циклів ріжучого наконечника [1/хв].	2000
Максимальна товщина матеріалу, що розрізається [мм]	1,6
Ширина різання [мм]	5
Викиди шуму:	
Рівень звукового тиску L_{pA} [дБ(А)]	80,9
Невизначеність вимірювання k_{pA} [дБ(А)].	3
Рівень звукової потужності L_{wA} [дБ(А)]	91,9
Невизначеність вимірювання k_{wA} [дБ(А)].	3
Рівень вібрації виміряно на ручці a_h [м/с]^2	3,722
Невизначеність вимірювання вібрації K [м/с]^2	1,5

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрацій a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-1 і наведені в таблиці.
Рівень шуму визначався відповідно до стандарту EN 6745-1, значення наведені вище в таблиці.
Заявлене значення загального рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного приладу з іншим. Заявлений рівень шуму також може бути використаний для попередньої оцінки впливу шуму.
Рівні шуму під час фактичного використання обладнання можуть відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

З коробки ножиці не потребують жодних монтажних операцій, окрім затягування рукоятки на будь-якій стороні корпусу машини, зручній для оператора. Електричні ножиці також поставляються з додатковою рукояткою з гвинтом, яка може бути встановлена безпосередньо на корпус машини (замість рукоятки) в будь-якому положенні під будь-яким кутом, а рукоятка може бути прикріплена до рукоятки. Ріжуча головка, яка є невід'ємною частиною комплекту ножиць, призначена для різання фасонних пластин по прямій лінії.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальний запобіжник типу C [A].
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Вимикач електроінструменту розташований на верхній частині корпусу ножиць (рис. A, 2). Щоб увімкнути машину, перемістіть кнопку вимикача у напрямку до головки ножиць, доки не зафіксується защіпка. Двигун ножиць продовжує працювати до тих пір, поки оператор машини не перемістить (відпустить і витягне) кнопку запуску електроінструменту в положення спокою.

9. Використання пристрою

ПРИМІТКА **Важливо переконатися, що аркуш, на якому ви працюєте, надійно закріплений.**

Піднесіть електричні ножиці з головкою до рівномірно розміщеного профільованого листа (бажано з нанесеною лінією різу) таким чином, щоб верхня направляюча леза і матриця головки знаходилися на висоті, яка охоплює лист. Увімкніть ножиці, перемістивши кнопку вимикача в напрямку головки. Вставте головку ножиць у матеріал, який потрібно розрізати. Зверніть увагу, що ширина різання становить 5 мм.

ПРИМІТКА **Не вмикайте машину, коли ріжуча головка контактує із заготовкою.**

Ведіть ножиці обома руками, вільно, без великого зусилля. Не прискорюйте різання, сильно натискаючи на ножиці. Після виконання розрізу відпустіть вимикач на машині та опустіть її, коли обертання повністю зупиниться.

ПРИМІТКА **Не залишайте машину, підключену до електромережі, без нагляду. Після закінчення роботи відключіть ножиці, вийнявши вилку з розетки.**

Головка дозволяє ножицям вільно працювати при різанні трапеціподібних сталевих листів, гофрованих листів і т.д., товщина яких не перевищує 1,6 мм. Не слід різати листи з нержавіючої сталі, якщо їх товщина перевищує 1,2 мм. При роботі слід враховувати, що конструкція універсальної головки не дозволяє виконувати криволінійне різання.

ПРИМІТКА **Розрізи цією головкою можна робити тільки по прямій лінії.**

Головку можна встановити практично під будь-яким кутом. Вона обертається, що полегшує доступ до неї для різання фасонних листів у важкодоступних місцях. Зміна положення головки описана в п. 10. 10. поточне технічне обслуговування.

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Стан верхньої направляючої, ріжучого полотна та матриці необхідно перевіряти кожного разу перед початком роботи ножицями. Будь-яка втрата, поломка, подряпина тощо призведе до дискваліфікації інструменту. Нові леза необхідно встановити, як описано нижче. Змастіть поршень і хвостовик леза, а також штовхач за допомогою запасних лез. Використовуйте мастило для підшипників типу £T4.
Періодично перевіряйте стан електрографітових щіток. Якщо виявлено, що вони коротші за 5 мм, замініть їх новими. Відкрутіть кришку щітки, вийміть зношену щітку. Вставте нову, справну щітку і закрутіть кришку гнізда щітки. Зробіть те ж саме з другою щіткою.
Періодично очищайте повітрозабірники системи охолодження двигуна. Найкраще виконувати цю операцію за допомогою стисненого повітря. Очищайте машину щоразу після закінчення роботи. Не допускайте надмірного забруднення ножиць.
Ремонт, заміна головки та лопатей.

Заміна та фіксація головки та лопатей

Ріжуча головка кріпиться до корпусу ножиць за допомогою різьбової втулки. Відкрутіть втулку (рис. A, 3, проти годинникової стрілки) за допомогою спеціального ключа, який є невід'ємною частиною комплекту машини. Зсуньте втулку і зніміть ослаблену головку. У поршень вставляється штовхач з прикріпленим до нього ножем. Висуньте штовхач з каналу поршня, а потім витягніть зношене лезо з каналу штовхача. При кожній заміні ножів змащуйте мастилом поршень, поршневий канал, обидва хвостовики штовхача і хвостовик ножа. Для цієї операції використовуйте мастило для підшипників, наприклад, £T4. Встановіть нове робоче лезо на штовхач, вставивши хвостовик ножа в канал штовхача. Вставте штовхач зі встановленим лезом в канал поршня до упору. Одягніть головку на штовхач з лезом.

ПРИМІТКА **Зверніть увагу, що абразив має канал з одного боку, який повинен потрапляти на напрямну полотна, розташовану між верхньою напрямною і матрицею.**

Щоб полегшити встановлення штовхача леза в головку, верхню направляючу можна зняти, відкрутивши два гвинти ампули за допомогою гайкового ключа, що входить до комплекту поставки машини. Зніміть верхню направляючу і надіньте головку на штовхач леза (зверніть увагу на канал у лезі). Встановіть направляючу, надіньте різьбову втулку і затягніть її. Головку можна встановити практично в будь-якому кутовому положенні. Вона обертається (3600), що робить її дуже зручною для різання фасонних листів у важкодоступних місцях. Головка повинна щільно прилягати до корпусу ножиць. Кутове положення досягається (після відкручування різьбової втулки) обертанням головки в будь-якому напрямку так, щоб отвори в торці головки потрапили на шліц у фланці корпусу машини. Після встановлення потрібного положення затягніть різьбову втулку, зафіксувавши головку.
Перевірте стан верхньої направляючої та матриці. Якщо виявлено дефект (наприклад, тріщини, відколи), їх необхідно обов'язково замінити. Обидві деталі закріплені двома гвинтами з внутрішнім шестигранником. Після заміни міцно затягніть їх.

Рекомендовані ріжучі головки та набори лез

Електричні ножиці оснащені кільцевою головкою для прямолінійного різання фасонних, штампованих сталевих листів (трапеціподібних, гофрованих тощо) з максимальною товщиною 1,6 мм.
Універсальна головка обертається на 360 градусів. Правильне положення головки можна отримати, дотримуючись опису в розділі пункту 10, в розділі Монтаж, заміна головки і ножів. Поворотна головка електричних ножиць полегшує наближення головки при різанні листового металу в особливо важкодоступних місцях.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру

Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРИМІТКА **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Ножиці не працюють	Погано підключений кабель живлення. Напруга в розетці відсутня. Відпрацьовані електрографітові щітки. Несправний вимикач.	Перевірте стан кабелю, вставте вилку в розетку. Перевірте запобіжник. Замініть на нові. Віддайте пристрій на технічне обслуговування.
Двигун перегрівається.	Занадто велика подача ножиць. Забиті вентиляційні отвори. Надмірне використання.	Зменшити тиск ножиць. Почистіть вентиляцію. Зупиніть роботу, зачекайте, поки пристрій охолоне.
Двигун заводиться насилу.	Заклинило підшипники приводу.	Віддайте пристрій на технічне обслуговування.
Двигун не працює, лопать стоїть на місці.	Зламаний приводний вал. Пошкоджено штовхач. Пошкоджено шатун в зборі.	Віддати на ремонт. Віддати на ремонт. Віддати на ремонт.
Низька ефективність різання	Тупе або зношене лезо.	Замініть лезо.

13. Комплектація обладнання

1 Ножиці по металу - 1 шт. 2. головка викруткового ключа - 1 шт. 3. шестигранний ключ - 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Ножиці для листового металу

Номер замовлення: DED7502 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант гарантує Товар, що походить з дистрибуції Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.
4. Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.
По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Електричні ножиці з головкою для різання листового металу	36 місяців , починаючи з дати придбання Виробу, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3.Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4.Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, будь ласка, переконайтеся, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж подавати претензію.
2. Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламації, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у

зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов’язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта/ Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника